31994R3385

L 377/28 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS 1994 12 31

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 3385/94
1994 gruodžio 21 d.
dėl Tarybos reglamente Nr. 17 numatytų prašymų ir pranešimų formos, turinio ir kitų detalių
(tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą,

atsižvelgdama į 1962 m. vasario 6 d. Tarybos reglamentą Nr. 17, Pirmąjį reglamentą, įgyvendinantį Sutarties 85 ir 86 straipsnius ([1]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Ispanijos ir Portugalijos Stojimo aktu, ypač į jo 24 straipsnį,

kadangi 1962 m. gegužės 3 d. Komisijos reglamentas Nr. 27, Pirmasis reglamentas, įgyvendinantis Tarybos reglamentą Nr. 17 ([2]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3666/93 ([3]), neatitinka efektyvios administracinės procedūros reikalavimų; kadangi dėl to jis turėtų būti pakeistas nauju reglamentu;

kadangi, viena vertus, prašymai patvirtinti nedraudžiamumą pagal Reglamento Nr. 17 2 straipsnį ir pranešimai pagal to reglamento 4, 5 ir 25 straipsnius turi svarbių teisinių pasekmių, palankių susitariančioms, sprendžiančioms ar suderintai veikiančioms šalims, o antra vertus, dėl neteisingos ar klaidinančios tokių prašymų ar pranešimų informacijos toms šalims gali būti skiriamos piniginės baudos bei gali tekti atlyginti kitus nuostolius pagal civilinę teisę; kadangi dėl to, siekiant teisinio tikrumo, būtina tiksliai apibrėžti asmenis, kurie turi teisę pateikti prašymus ir pranešimus, tokių prašymų ir pranešimų objektą, informacijos turinį ir jų įsigaliojimo laiką;

kadangi kiekviena šalis turi turėti teisę paduoti Komisijai prašymą ar pranešimą; kadangi, be to, tokią teisę įgyvendinanti šalis turėtų informuoti kitas šalis, kad jos galėtų apsaugoti savo interesus;

kadangi prašymai ir pranešimai apie įmonių asociacijų susitarimus, sprendimus ir veiksmus turėtų būti pateikti tik tokios asociacijos;

kadangi pareiškėjai ir pranešančiosios šalys turi pateikti Komisijai tikslią ir išsamią informaciją dėl faktų ir aplinkybių, svarbių susitarimams, sprendimams ar suderintiems veiksmams įvertinti;

kadangi siekiant supaprastinti ir pagreitinti nagrinėjimą, derėtų nustatyti tam tikrą prašymų patvirtinti nedraudžiamumą pagal Sutarties 85 straipsnio 1 dalį ir pranešimų, susijusių su 85 straipsnio 3 dalimi, formą; kadangi tokią formą taip pat galima būtų naudoti, teikiant prašymus patvirtinti nedraudžiamumą pagal 86 straipsnį;

kadangi dar nepateikus prašymo ar pranešimo, Komisija tam tikrais atvejais šalių prašymu sudaro joms sąlygas neoficialiai ir visiškai slaptai aptarti numatomą susitarimą, sprendimą ar veiksmus; kadangi, be to, kai prašymas ar pranešimas jau pateiktas, ji palaiko tiesioginius ryšius su šalimis, kad galėtų su jomis aptarti visas praktines ir teisines problemas, kurias ji nustato pirmą kartą išnagrinėjusi atvejį, ir, jei galima, pašalinti tokias problemas abipusiu sutarimu;

kadangi šio reglamento nuostatos turi būti taikomos ir tais atvejais, kai Komisijai pateikiami prašymai patvirtinti nedraudžiamumą, liečiantį EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį ar 54 straipsnį ar pranešimai, liečiantys EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Asmenys, turintys teisę pateikti prašymus ir pranešimus

1. Teisę pateikti prašymą pagal Reglamento Nr. 17 2 straipsnį arba pranešimą pagal Reglamento Nr. 17 4, 5 ir 25 straipsnius, turi:

([1]) OL 13, 1962 2 21, p. 204/62.
([2]) OL 35, 1962 5 10, p. 1118/62.
([3]) OL L 336, 1993 12 31, p. 1.

a) bet kuri įmonė ar įmonių asociacija, dalyvaujanti susitarimuose ar suderintuose veiksmuose; ir

b) bet kuri įmonių asociacija, priimanti sprendimus arba dalyvaujanti veiksmuose;

kai tai patenka į Sutarties 85 straipsnio 1 dalies taikymo sritį.

Kai prašymą ar pranešimą pateikia ne visos, o tik kai kurios pirmosios pastraipos a punkte nurodytos šalys, jos apie tai praneša kitoms šalims.

2. Kiekviena įmonė, kuri viena ar kartu su kitomis įmonėmis bendrojoje rinkoje arba didelėje jos dalyje užima dominuojančią padėtį, gali pateikti prašymą pagal Reglamento Nr. 17 2 straipsnį, liečiantį Sutarties 86 straipsnį.

3. Kai prašymą ar pranešimą pasirašo asmenų, įmonių ar įmonių asociacijų atstovai, jie pateikia rašytinį įrodymą, kad yra įgalioti tai atlikti.

4. Kai yra paduodamas kolektyvinis prašymas ar pranešimas, turėtų būti skiriamas bendras atstovas, kuris visų pareiškėjų ir pranešančiųjų šalių vardu įgaliojamas perduoti ir gauti dokumentus.

2 straipsnis

Prašymų ir pranešimų pateikimas

1. Pagal Reglamento Nr. 17 2 straipsnį prašymai, liečiantys Sutarties 85 straipsnio 1 dalį, ir pranešimai pagal Reglamento Nr. 17 4, 5 ir 25 straipsnius, pateikiami naudojant A/B formą, pridėtą prie šio reglamento. A/B formą taip pat galima naudoti teikiant prašymus pagal Reglamento Nr. 17 2 straipsnį, liečiančius Sutarties 86 straipsnį. Kolektyviniai prašymai ir pranešimai pateikiami užpildant vieną formą.

2. Komisijai A/B formoje nurodytu adresu pateikiama septyniolika kiekvieno prašymo ir pranešimo kopijų bei trys jų priedų kopijos.

3. Prie prašymo ar pranešimo pridedami dokumentai turi būti originalai arba originalų kopijos; šiuo atveju pareiškėjas arba pranešančioji šalis patvirtina, kad originalų kopijos yra išsamios ir tikros.

4. Prašymai ir pranešimai rašomi viena iš Bendrijos oficialių kalbų. Ta kalba yra ir pareiškėjo ar pranešančios šalies procesinių veiksmų kalba. Dokumentai pateikiami jų originalo kalba. Kai originalo kalba nėra viena iš oficialių kalbų, pridedamas vertimas į procesinių veiksmų kalbą.

5. Pateikiami prašymai patvirtinti nedraudžiamumą, liečiantys EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį arba 54 straipsnį, arba pranešimai, liečiantys EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalį gali būti rašomi viena iš ELPA šalių oficialių kalbų arba ELPA priežiūros institucijos darbo kalba. Jei prašymui ar pranešimui pasirinkta kalba nėra Bendrijos oficiali kalba, pareiškėjas ar pranešančioji šalis prideda prie dokumentų vertimą į vieną iš Bendrijos oficialių kalbų. Pasirinkta vertimui kalba yra pareiškėjo ar pranešančiosios šalies procesinių veiksmų kalba.

3 straipsnis

Prašymų ir pranešimų turinys

1. Prašymuose ir pranešimuose pateikiama informacija, pridedant pagal A/B formą reikalaujamus dokumentus. Informacija privalo būti išsami ir teisinga.

2. Prašymuose pagal Reglamento Nr. 17 2 straipsnį, liečiančiuose Sutarties 86 straipsnį, išdėstoma faktų visuma, tuo pačiu nurodant atitinkamą veiksmą ir įmonės arba įmonių padėtį bendrojoje rinkoje ar didelėje jos dalyje pagal prekes ar paslaugas, su kuriomis toks veiksmas susijęs.

3. Komisija gali atleisti nuo pareigos pateikti specialią informaciją, įskaitant ir dokumentus, reikalaujamus pagal A/B formą, kai ji nusprendžia, kad tokia informacija nėra būtina nagrinėjant konkretų atvejį.

4. Komisija nedelsiant raštu patvirtina pareiškėjui ar pranešančiajai šaliai apie prašymo, pranešimo ar atsakymo į savo pagal 4 straipsnio 2 dalį siųstą laišką gavimą.

4 straipsnis

Prašymų ir pranešimų pateikimo įsigaliojimo data

1. Nepažeidžiant šio straipsnio 2–5 dalių nuostatų, prašymai ir pranešimai laikomi paduotais tą dieną, kai juos gauna Komisija. Tačiau jei prašymas ar pranešimas siunčiamas registruotu paštu, jis laikomas paduotu tą dieną, kuri nurodyta laiško išsiuntimo vietos pašto antspaude.

2. Komisijai nustačius, kad prašyme ar pranešime nurodyta informacija, įskaitant ir pridėtus dokumentus, iš esmės yra neišsami, ji nedelsiant raštu apie tai praneša pareiškėjui ar pranešančiajai šaliai ir nustato atitinkamą terminą informacijai papildyti. Tokiais atvejais prašymas ar pranešimas laikomas paduotu tą dieną, kai Komisija gauna išsamią informaciją.

3. Būtina nedelsiant ir laisva valia pranešti Komisijai apie esminius pareiškime ar pranešime nurodytų faktų pasikeitimus, apie kuriuos pareiškėjas ar pranešančioji šalis žino ar turėtų žinoti.

4. Neteisinga ar klaidinanti informacija laikoma neišsamia informacija.

5. Jei, praėjus mėnesiui nuo tos dienos, kai Komisija gavo prašymą ar pranešimą, ji pareiškėjui ar pranešančiajai šaliai nepateikia šio straipsnio 2 dalyje nurodytos informacijos, laikoma, kad prašymas ar pranešimas yra paduotas tą dieną, kai jį gavo Komisija.

5 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas Nr. 27 panaikinamas.

6 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja 1995 m. kovo 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1994 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu

Karel VAN MIERT

Komisijos narys

A/B FORMA

ĮVADAS

A/B forma yra 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 3385/94 dėl prašymų ir pranešimų, numatytų Tarybos reglamentu Nr. 17, formos, turinio bei kitų detalių (toliau Reglamentas) neatskiriama dalis – jo priedas. Šia forma įmonės ir įmonių asociacijos gali kreiptis į Komisiją dėl, susitarimų ar veiksmų, kurie pagal EB sutarties 85 straipsnio 1 dalį ir 86 straipsnį arba pagal EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį ir 54 straipsnį gali būti draudžiami, nedraudžiamumo patvirtinimo, arba pranešti apie tokį susitarimą ir prašyti, kad, remiantis EB sutarties 85 straipsnio 3 dalimi, jiems būtų taikomos išimtys iš 85 straipsnio 1 dalyje nurodytų draudimų arba kad, remiantis EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalimi, jiems būtų taikomos išimtys iš 53 straipsnio 1 dalies draudimų.

Kad būtų palengvintas naudojimasis A/B forma, toliau nustatoma:

— kokiais atvejais būtina siųsti prašymą arba pranešimą (A punktas),

— kokiai institucijai (Komisijai ar ELPA priežiūros institucijai) prašymas ar pranešimas turėtų būti siunčiamas (B punktas),

— kokiais tikslais prašymas ar pranešimas gali būti naudojamas (C punktas),

— kokia informacija turi būti pateikta prašyme arba pranešime (D, E ir F punktai),

— kas gali siųsti prašymą ar pranešimą (G punktas),

— kaip pateikti prašymą ar pranešimą (H punktas),

— kaip gali būti apsaugotos įmonių verslo paslaptys (I punktas),

— kaip reikėtų aiškinti tam tikras technines sąvokas, vartojamas A/B formos pagrindinėje dalyje (J punktas),

— tvarka, kurios laikomasi pateikus prašymą ar pranešimą (K punktas).

A. Kokiais atvejais būtina siųsti prašymą arba pranešimą?

I. *EB sutarties ir EEE susitarimo konkurencijos taisyklių paskirtis*

1. EB konkurencijos taisyklių paskirtis

Konkurencijos taisyklių paskirtis – neleisti konkurenciją ribojančiais veiksmais ir piktnaudžiavimu dominuojančia padėtimi bendrojoje rinkoje iškraipyti konkurencijos. Taisyklės taikomos visoms bendrojoje rinkoje tiesiogiai ar netiesiogiai prekiaujančioms įmonėms nepriklausomai nuo to, kur jos įsisteigusios.

EB sutarties 85 straipsnio 1 dalis (85 ir 86 straipsnių tekstas atkartotas šios formos I priede) draudžia konkurenciją ribojančius susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus (susitarimus), kurie gali paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą, o 85 straipsnio 2 dalis tokius ribojimus nustatančius susitarimus ir sprendimus skelbia niekiniais (nors Teisingumo Teismas yra pareiškęs, kad jei susitarimų ribojančias sąlygas galima atskirti nuo kitų, negaliojančiomis laikomos tik pastarosios); tačiau, jei laikomasi nustatytų sąlygų, 85 straipsnio 3 dalis numato išimtis susitarimams, turintims teigiamą poveikį. 86 straipsnis draudžia piktnaudžiavimą dominuojančia padėtimi, galinčia paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą. Šių straipsnių, numatančių „nedraudžiamumo patvirtinimą“ ir išimtis pagal 85 straipsnio 3 dalį, įgyvendinimo tvarka primiausia buvo nustatyta Reglamentu Nr. 17.

2. EEE konkurencijos taisyklių paskirtis

Europos ekonominės erdvės susitarimo (sudaryto tarp Bendrijos, valstybių narių ir ELPA šalių ([1])) konkurencijos taisyklės remiasi tais pačiais principais kaip ir Bendrijos konkurencijos taisyklės ir jų paskirtis yra ta pati, t. y. neleisti sudarant kartelius ar piktnaudžiaujant dominuojančia padėtimi EEE teritorijoje iškraipyti konkurencijos. Taisyklės taikomos visoms EEE teritorijoje tiesiogiai ar netiesiogiai prekiaujančioms įmonėms nepriklausomai nuo to, kur jos įsisteigusios.

EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalis (EEE susitarimo 53, 54 ir 56 straipsnių tekstas atkartojamas I priede) draudžia konkurenciją ribojančius susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus (susitarimus), kurie gali paveikti Bendrijos ir vienos ar daugiau ELPA šalių tarpusavio prekybą (arba ELPA šalių tarpusavio prekybą), o 53 straipsnio 2 dalis tokius ribojimus nustatančius susitarimus ir sprendimus skelbia niekiniais; tačiau, jei laikomasi nustatytų sąlygų, 53 straipsnio 3 dalis numato išimtis susitarimams, turintiems teigiamą poveikį. 54 straipsnis draudžia piktnaudžiavimą dominuojančia padėtimi, galinčia paveikti Bendrijos ir vienos ar daugiau ELPA šalių tarpusavio prekybą (ar ELPA šalių tarpusavio prekybą). Šių straipsnių, numatančių „nedraudžiamumo patvirtinimą“ ir išimtis pagal 53 straipsnio 3 dalį, įgyvendinimo tvarka nustatyta Reglamentu Nr. 17, papildyto EEE susitarimo 21, 22 ir 23 protokolais ([2]).

II. *EB sutarties ir EEE susitarimo konkurencijos taisyklių taikymo sritis*

EB sutarties 85 bei 86 straipsnių ir EEE susitarimo 53 bei 54 straipsnių taikymas priklauso nuo kiekvieno atskiro atvejo aplinkybių. Šių straipsnių taikymas grindžiamas prielaida, kad susitarimas ir veiksmas atitinka visas atitinkamose nuostatose nustatytas sąlygas. Tai atitinkamai turi būtų ištirta prieš paduodant prašymą patvirtinti nedraudžiamumą ir prieš siunčiant bet kurį pranešimą.

1. Nedraudžiamumo patvirtinimas

Nedraudžiamumo patvirtinimo tvarka leidžia įmonėms sužinoti, ar Komisija mano, kad pagal EB sutarties 85 straipsnio 1 dalį ar 86 straipsnį ir pagal EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį arba 54 straipsnį jų susitarimai ir veiksmai yra ar nėra draustini. Šią tvarką reglamentuoja Reglamento Nr. 17 2 straipsnis. Nedraudžiamumas patvirtinamas sprendimu, kuriuo Komisija patvirtina, kad jos turimi faktai neduoda pagrindo pagal EB sutarties 85 straipsnio 1 dalį bei 86 straipsnį ir pagal EEE susitarimo53 straipsnio 1 dalį ar 54 straipsnį imtis veiksmų dėl tam tikro susitarimo ar veiksmo.

Tačiau nėra reikalo paduoti prašymo, kai akivaizdu, kad tam tikras susitarimas ar veiksmas nėra draudžiamas pagal pirmiau minėtas nuostatas. Be to, Komisija nėra įpareigota pateikti nedraudžiamumo patvirtinimo. Reglamento Nr. 17 2 straipsnyje nustatyta, kad: „…… Komisija gali patvirtinti ……“. Komisija priima sprendimus dėl nedraudžiamumo patvirtinimo tik tuomet, kai reikia išspręsti svarbų išaiškinimo klausimą. Kitais atvejais į prašymą ji atsako atsiųsdama patvirtinimą.

Komisija paskelbė keletą pranešimų dėl EB sutarties 85 straipsnio 1 dalies išaiškinimo. Juose nurodomos tam tikros susitarimų rūšys, kurios, dėl jų pobūdžio ar dėl nedidelės svarbos nėra draudžiamos ([3]).

2. Išimtys

Pagal EB sutarties 85 straipsnio 3 dalį ir EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalį išimties tvarka, įmonėms leidžiama sudaryti susitarimus, kurie iš esmės teikia ekonominę naudą, nors, jei nebūtų taikoma išimtis, pagal EB sutarties 85 straipsnio 1 dalį ar pagal EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį jie būtų draudžiami. Šią tvarką reglamentuoja Reglamento Nr. 17 4, 6 ir 8 straipsniai, o naujoms valstybėms narėms – ir 5, 7 ir 25 straipsniai. Išimtis daroma Komisijos sprendimu, skelbiančiu, kad sprendime nurodytiems susitarimams netaikoma EB sutarties

([1]) Žr. valstybių narių ir ELPA šalių sąrašą III priede.
([2]) Atkartojami I priede.
([3]) Žr. II priedą.

85 straipsnio 1 dalis ar EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalis. 8 straipsnyje reikalaujama, kad Komisija nurodytų bet kurio iš tokių sprendimų galiojimo laiką, suteikiama teisė Komisijai nustatyti sąlygas ir pareigas ir numatyta, kad sprendimus galima pakeisti, atšaukti ar uždrausti konkrečius nurodytus susitarimų šalių veiksmus esant tam tikromis aplinkybėms, ypač jei sprendimai remiasi neteisinga informacija arba jei iš esmės pasikeičia faktai.

Komisija priėmė keletą reglamentų, suteikiančių išimtis tam tikroms susitarimų rūšims ([1]). Kai kurie iš šių reglamentų numato, kad tokiems susitarimams išimtys gali būti taikomos tik tada, kai pagal Reglamento Nr. 17 4 ir 5 straipsnius Komisijai apie juos pranešama, prašant suteikti išimtis ir pasinaudoti prieštaravimo teise.

Suteikiantis išimtį sprendimas gali turėti grįžtamąją galią, bet, su tam tikromis išimtimis, negali įsigalioti anksčiau už pranešimo dieną (Reglamento Nr. 17 6 straipsnis). Jei Komisija nustato, kad susitarimai, apie kuriuos pranešama, yra draudžiami ir jiems negali būti taikomos išimtys, ir priima pripažįstantį juos netinkamais sprendimą, vis dėlto susitarimo dalyviams nuo pranešimo dienos iki sprendimo dienos neskiriamos baudos už pažeidimus, nurodytus pranešime (Reglamento Nr. 17 3 straipsnis, 15 straipsnio 5 ir 6 dalys).

Paprastai išimtis suteikiančius sprendimus Komisija priima tik ypatingos teisinės, ekonominės ar politinės svarbos atvejais. Kitais atvejais ji baigia procedūrą išsiųsdama patvirtinimą.

B. Kokiai institucijai siųsti prašymą arba pranešimą?

Prašymai ir pranešimai turi būti siunčiami kompetenciją atitinkamu klausimu turinčiai institucijai. Už EB sutarties konkurencijos taisyklių taikymą yra atsakinga Komisija. Tačiau EEE susitarimo konkurencijos taisyklių taikymui taikoma paskirstyta kompetencija.

Komisijos ir ELPA priežiūros institucijos kompetencija taikyti EEE konkurencijos taisykles kyla iš EEE susitarimo 56 straipsnio. Prašymai ir pranešimai, susiję su susitarimais, sprendimais ir suderintais veiksmais, galintys paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą,turi būti adresuojami Komisijai, jei jų poveikis valstybių narių tarpusavio prekybai ar konkurencijai Bendrijoje nėra juntamas, kaip nurodyta Komisijos 1986 m. pranešime dėl nedidelės svarbos susitarimų ([2]). Be to, visi konkurenciją ribojantys susitarimai, sprendimai ir suderinti veiksmai, paveikantys vienos valstybės narės prekybą su viena ar daugiau EEE valstybių, priklauso Komisijos kompetencijai, jei atitinkamų įmonių bendra apyvarta sudaro 67 % bendros EEE apyvartos Bendrijoje ([3]). Tačiau jei tokių susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų poveikis valstybių narių tarpusavio prekybai arba konkurencijai Bendrijoje nėra juntamas, pranešimas, jei būtina, turi būti adresuojamas ELPA priežiūros isntitucijai. Apie visus kitus susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus, kuriems taikomas EEE susitarimo 53 straipsnis, turi būti pranešama ELPA priežiūros institucijai (jos adresas pateikiamas III priede).

Prašymai patvirtinti nedraudžiamumą EEE susitarimo 54 straipsnio atžvilgiu pateikiami Komisijai, jei įmonės užima dominuojančią padėtį tik Bendrijoje, arba ELPA priežiūros institucijai, jeigu dominuojančią padėtį įmonės užima visoje ELPA šalių teritorijoje ar didelėje jos dalyje. Pirmiau išdėstytos taisyklės taikomos 53 straipsnio atžvilgiu tik tuomet, kai įmonės užima dominuojančią padėtį abiejose teritorijose.

Vertindama Komisija remiasi EB sutarties taisyklėmis. Jei atvejis priklauso EEE susitarimo taikymo sričiai, o Komisijai jis priskiriamas pagal to susitarimo 56 straipsnį, Komisija tuo pačiu taiko ir EEE taisykles.

([1]) Žr. II priedą.

([2]) OL C 231, 1986 9 12, p. 2.

([3]) Apyvartos sąvokai šiame kontekste žr. EEE susitarimo 22 protokolo 2, 3 ir 4 straipsnius, atkartotus I priede.

C. Šios formos paskirtis

A/B formoje išvardinti klausimai, į kuriuos reikia atsakyti, ir informacija bei dokumentai, kuriuos reikia pateikti prašant:

— pagal Reglamento Nr. 17 2 straipsnį patvirtinti, kad įmonių susitarimai, įmonių asociacijų sprendimai ir suderinti veiksmai nedraudžiami pagal EB sutarties 85 straipsnio 1 dalį ir (arba) EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį,

— pagal EB sutarties 85 straipsnio 3 dalį ir (arba) pagal EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalį suteikti įmonių susitarimams, įmonių asociacijų sprendimams ir suderintiems veiksmams išimtį,

— leisti pasinaudoti prieštaravimo teise, numatyta tam tikruose Komisijos reglamentuose, suteikiančiuose išimtis pagal rūšis.

Ši forma leidžia įmonėms, prašančios patvirtinti nedraudžiamumą, taip pat kreiptis dėl išimties, jei Komisija prieitų prie išvados, kad negalima patvirtinti nedraudžiamumo.

Prašymai patvirtinti nedraudžiamumą pagal EB sutarties 85 straipsnį ir pranešimai, susiję su tuo straipsniu, pateikiami taip, kaip nustatyta A/B formoje (žr. reglamento 2 straipsnio 1 dalies pirmąjį sakinį).

Šią formą taip pat gali naudoti įmonės, kurios nori prašyti pagal Reglamento Nr. 17 2 straipsnį, nedraudžiamumo EB sutarties 86 straipsniui arba EEE susitarimo 53 straipsniui, patvirtinimo. Prašant patvirtinimo, kad nedraudžiama pagal 86 straipsnį, nebūtina naudotis A/B forma. Vis dėlto rekomenduojama pateikti visą toliau reikalaujamą informaciją, kad pareiškėjas galėtų būti tikras, jog savo prašyme jis pateikia išsamią faktų suvestinę (žr. reglamento 2 straipsnio 1 dalies antrąjį sakinį).

Taip pat galioja prašymai ar pranešimai, surašyti pagal ELPA sudarytą A/B formą. Tačiau jei atitinkami susitarimai, sprendimai ar veiksmai patenka tik į EB sutarties 85 arba 86 straipsnių taikymo sritį, t. y. visai nėra svarbūs EEE atžvilgiu, patartina naudoti šią Komisijos nustatytą formą.

D. Kuriuos formos skyrius pildyti?

Pagrindinė šios formos dalis yra padalyta į keturis skyrius. Įmonės, norinčios prašyti patvirtinti nedraudžiamumą arba pateikti pranešimą, privalo užpildyti I, II ir IV skyrius. Šiai taisyklei numatyta išimtis tuo atveju, kai prašymas ar pranešimas liečia susitarimą dėl bendros struktūrinio pobūdžio kooperatyvinės įmonės kūrimo ir jei susitarimo šalys nori pasinaudoti pagreitinta procedūra. Šiuo atveju reikia pildyti I, III ir IV skyrius.

1992 m. Komisija paskelbė, jog ji priėmė naujas vidaus administracines taisykles, kurios numato, kad tam tikrus prašymus ir pranešimus – būtent, dėl bendrų struktūrinio pobūdžio kooperatyvinių įmonių, – reikia išnagrinėti per nustatytus terminus. Tokiais atvejais Komisijos tarnybos per du mėnesius nuo išsamaus pranešimo apie susitarimą gavimo dienos raštu susitarimo šalims praneša apie jų atvejo pirminio tyrimo rezultatus ir, atitinkamai, administracinės procedūros, kurią jos ketina taikyti, pobūdį bei galimą trukmę.

Tokio rašto turinys gali būti įvairus priklausomai nuo tiriamojo atvejo ypatybių:

— tais atvejais, kai nekyla jokių problemų, Komisija siunčia patvirtinimą, patvirtindama, kad susitarimas atitinka Sutarties 85 straipsnio 1 arba 3 dalį,

— jei patvirtinimo negalima siųsti, kadangi klausimas turi būti išspręstas oficialiu sprendimu, Komisija atitinkamoms įmonėms praneša apie savo ketinimą priimti sprendimą, kuriuo ji arba suteiks išimtį, arba atsisakys ją suteikti,

— jei Komisija turi rimtų abejonių dėl susitarimo suderinamumo su konkurencijos taisyklėmis, susitarimo šalims ji siunčia raštą, pranešantį apie išsamesnį tyrimą, kuris, priklausomai nuo konkretaus atvejo, gali baigtis sprendimu atitinkamą susitarimą uždrausti, taikyti jam išimtį nustatant tam tikras sąlygas ir įpareigojimus, arba tiesiog taikyti jam išimtį.

Ši nauja pagreitinta procedūra, taikoma nuo 1993 m. sausio 1 d., yra pilnai paremta savidrausmės principu. Dviejų mėnesių nuo išsamaus pranešimo gavimo dienos terminas, skirtas pirminiam atvejo tyrimui, nėra teisės aktu įtvirtintas terminas, dėl to jis nėra teisiškai įpareigojantis. Tačiau Komisija stengsis, kad jo būtų laikomaisi. Be to, Komisija pasilieka teisę tokią pagreitintą procedūrą taikyti ir kitoms įmonių tarpusavio bendradarbiavimo formoms.

Kuriant bendrą struktūrinio pobūdžio kooperatyvinę įmonę, įvyksta svarbūs susitarimo šalims priklausančio verslo struktūros ir organizacijos pokyčiai. Tie pokyčiai gali vykti dėl to, kad bendra įmonė perima arba išplečia patronuojančių bendrovių veiklą, arba dėl to, kad ji imasi jų vardu naujos veiklos rūšių. Tokiai veiklai būdingas didelio finansinio, materialaus ir (arba) nematerialaus turto, tokio kaip intelektinės nuosavybės teisės bei gamybinių ir komercinių paslapčių perdavimas. Dėl to bendros struktūrinės įmonės paprastai kuriamos vidutinei ar ilgalaikeiveiklai.

Ši sąvoka apima tam tikras „dalines funkcijas“ atliekančias bendras įmones, kurios perima vieną ar kelias konkrečias patroninės įmonės verslo veiklos funkcijas, tiesiogiai nepatekdamos į rinką, ypač mokslinių tyrimų, plėtros ir (arba) gamybos funkcijas. Ji taip pat apima „visas funkcijas“ atliekančias bendras įmones, kurios koordinuoja nepriklausomų įmonių konkurencinę veiklą, ypač bendrai įmonei priklausančių įmonių tarpusavio konkurencinę veiklą arba bendrai įmonei priklausančių įmonių ir pačios bendros įmonės konkurencinę veiklą.

Kad Komisija galėtų laikytis nustatytų vidaus terminų, svarbu, kad su pranešimu ji gautų visą pranešančiosioms šalims paprastai nesunkiai prieinamą informaciją, kuri būtina, kad Komisija galėtų įvertinti atitinkamos operacijos poveikį konkurencijai. Dėl to A/B formoje yra specialus skyrius (III skyrius), kurį turi pildyti tik asmenys, pranešantys apie bendras struktūrines kooperatyvines įmones ir norintys pasinaudoti pagreitinta procedūra.

Todėl asmenys, pranešantys apie bendras struktūrines įmones ir norintys pasinaudoti pirmiau minėta pagreitinta procedūra, turėtų užpildyti šios formos I, III ir IV skyrius. III skyriuje yra keletas smulkių klausimų, atsakymai į kuriuos Komisijai reikalingi tam, kad ji galėtų įvertinti atitinkamą rinką (ar atitinkamas rinkas) ir bendros įmonės šalių padėtį toje rinkoje (ar tose rinkose).

Kai šalys, kreipdamosis dėl savo bendrų struktūrinių įmonių, nenori pasinaudoti pagreitinta procedūra, jos užpildo formos I, II ir IV skyrius. II skyriuje yra kur kas mažiau klausimų apie atitinkamą rinką (ar atitinkamas rinkas) ir atitinkamos veiklos šalių padėtį toje rinkoje (tose rinkose), bet jų pakanka, kad Komisija galėtų pradėti tyrimą.

E. Išsamios informacijos būtinybė

Tai, kad Komisija gauna tinkamai parengtą pranešimą, svarbu dviem atžvilgiais. Pirma, tai apsaugo nuo baudų pradedant ta diena, kai Komisija gauna tinkamai parengtą pranešimą su prašymu suteikti išimtį (žr. Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 5 dalį). Antra, kol Komisija negauna tinkamo pranešimo, ji negali suteikti išimties pagal EB sutarties 85 straipsnio 3 dalį ir (arba) pagal EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalį, o be to, suteikta išimtis gali įsigalioti tik nuo tinkamo pranešimo gavimo dienos ([1]). Taigi, nors nėra teisinio įpareigojimo siųsti pranešimą, tačiau kol arba jei apie susitarimą, kuris patenka į 85 straipsnio 1 dalies ir (arba) 53 straipsnio 1 dalies taikymo sritį, nebus pranešta ir todėl jam negalės būti suteikta išimtis, toks susitarimas nacionaliniame teisme gali būti pripažintas niekiniu pagal 85 straipsnio 2 dalį ir (arba) pagal 53 straipsnio 2 dalį ([2]).

([1]) Laikantis išlygos, numatytos Reglamento Nr. 17 4 straipsnio 2 dalyje.

([2]) Smulkesnės informacijos apie galimus padarinius, kai pranešimas neišsiunčiamas, žr. Komisijos pranešimą dėl nacionalinių teismų ir Komisijos tarpusavio bendradarbiavimo (OL C 39, 1993 2 13, p. 6).

Kai įmonė nori pasinaudoti bendrąja išimtimi remdamasi prieštaravimo teise, terminas, per kurį Komisija turi užginčyti išimtį pagal rūšį, skaičiuojamas tik nuo tos dienos, kai ji gauna tinkamai parengtą pranešimą. Tai taikoma ir dviejų mėnesių terminui, kuris Komisijos tarnyboms skiriamas pirminiam prašymų patvirtinti nedraudžiamumą ir pranešimų, susijusių su bendrų struktūrinių kooperatyvinių įmonių, kurioms taikoma pagreitinta procedūra, pirminiam tyrimui atlikti.

Tinkamai parengtu prašymu ir pranešimu laikomas toks prašymas ar pranešimas, kuriame netrūksta jokios informacijos (žr. reglamento 3 straipsnio 1 dalį). Tam taikomos dvi išlygos. Pirma, jei pilnai arba iš dalies, tam tikra informacija ar dokumentai, kurių reikalaujama pagal šią formą, nėra jums lengvai prieinami, Komisija laiko, kad pranešimas yra išsamus ir todėl tinkamas, nors jame ir nėra tokios informacijos, numatant, kad jūs turite nurodyti priežastis, dėl kurių informacija neprieinama, apytikriai nusakyti trūkstamus duomenis, ir nurodyti, kokiais šaltiniais jūs grindžiate savo nuomonę. Be to, reikia nurodyti, kur yra jums neprieinama reikiama informacija ar dokumentai, kuriuos Komisija galėtų gauti. Antra, Komisija reikalauja pateikti tik informaciją, kuri yra aktuali ir būtina, kad ji galėtų tirti veiklą, apie kurią pranešama. Kai kuriais atvejais tam reikalinga ne visa informacija, kurios reikalaujama pagal šią formą. Todėl Komisija gali atleisti nuo pareigos pateikti tam tikrą informaciją, kurios reikalaujama pagal šią formą (žr. reglamento 3 straipsnio 3 dalį). Ši nuostata leidžia, tam tikrais atvejais, kiekvieną prašymą ar pranešimą pritaikyti konkretiems atvejams, kad būtų galima pateikti tik informaciją, kuri būtinai reikalinga Komisijos tyrimui. Dėl to įmonės, ypač smulkios ir vidutinės, neužkraunamos bereikalingu administraciniu darbu. Kai dėl to nėra pateikiama informacija, kurios reikalaujama pagal šią formą, prašyme ar pranešime turi būti nurodytos priežastys, kodėl manoma, kad Komisijos tyrimui ta informacija nėra būtina.

Kai Komisija nustato, kad informacija prašyme ar pranešime yra iš esmės neišsami, Komisija per vieną mėnesį po jo gavimo dienos raštu praneša apie tai pareiškėjui arba pranešančiajai šaliai ir nurodo, kokio pobūdžio informacijos trūksta. Tokiais atvejais prašymas ar pranešimas laikomas paduotu tą dieną, kai Komisija gauna išsamią informaciją. Jei Komisija per vieną mėnesį pareiškėjui ar pranešančiajai šaliai nepraneša, kad prašymas ar pranešimas yra iš esmės neišsamus, laikoma, kad prašymas ar pranešimas yra išsamus ir tinkamai parengtas. (žr. reglamento 4 straipsnį).

Taip pat svarbu, kad įmonės praneštų Komisijai apie svarbius esamos padėties pokyčius, apie kuriuos jos sužino jau pateikusios prašymą ar pranešimą. Todėl būtina Komisijai nedelsiant pranešti apie susitarimo, sprendimo ar veiksmų, apie kuriuos kalbama prašyme ar pranešime, pasikeitimus (žr. reglamento 4 straipsnio 3 dalį). Nepranešus Komisijai apie atitinkamus pokyčius, nedraudžiamumo patvirtinimas gali netekti galios arba sprendimas suteikti išimtį ([1]), kurį Komisija priėmė remdamasi pranešimu, gali būti atšauktas.

F. Tikslios informacijos būtinybė

Be to, kad prašymas ar pranešimas būtų išsamus, svarbu užtikrinti, kad teikiama informacija būtų tiksli (žr. reglamento 3 straipsnio 1 dalį). Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 1 dalies a punkte teigiama, kad Komisija sprendimu gali skirti įmonėms ar įmonių asociacijoms baudas iki 5 000 ekiu, jei tyčia ar dėl aplaidumo prašyme patvirtinti nedraudžiamumą ar pranešime jos pateikia neteisingą ar klaidinančią informaciją. Be to, tokia informacija laikoma neišsamia (žr. reglamento 4 straipsnio 4 dalį), dėl to šalys negali pasinaudoti prieštaravimo teise ar pagreitinta procedūra (žr. pirmiau, E punktą).

G. Kas gali paduoti prašymą ar pranešimą?

Bet kuri įmonė, dalyvaujanti EB sutarties 85 ar 86 straipsniuose ir EEE susitarimo 53 ar 54 straipsniuose nurodytame susitarime, sprendime ar veiksmuose, gali paduoti prašymą patvirtinti, kad 85 ir 53 straipsniai nedraudžia to

([1]) Žr. Reglamento Nr. 17 8 straipsnio 3 dalies a punktą.

susitarimo, sprendimo ar veiksmų, arba pranešimą prašant suteikti išimtį. Įmonių asociacija gali paduoti prašymą ar pranešimą, susijusį su tokios asociacijos priimtais sprendimais ar atliekamais veiksmais.

Įmonių susitarimo ar suderintų veiksmų atveju paprastai visos dalyvaujančios šalys paduoda bendrą prašymą ar pranešimą. Nors Komisija labai rekomenduoja laikytis tokios tvarkos, nes naudinga vienu metu susipažinti su visų tiesiogiai susijusių šalių požiūriais, tai nėra privaloma. Bet kuri susitarimo šalis gali paduoti prašymą ar pranešimą savo ruožtu, bet tokiais atvejais pranešančioji šalis turėtų apie tai pranešti kitoms susitarimo, sprendimo ar veiksmų šalims (žr. reglamento 1 straipsnio 3 dalį). Jos taip pat gali kitoms šalims pateikti užpildytos formos kopiją, ištrynusios slaptą informaciją ir informaciją apie verslo paslaptis (žr. toliau, pagrindinė dalis, 1.2 klausimas).

Pateikiant bendrą prašymą ar pranešimą yra įprasta paskirti bendrą atstovą, kuris, pateikiant prašymą ar pranešimą ir vėliau palaikant ryšius su Komisija veiktų visų dalyvaujančių įmonių vardu (žr. reglamento 1 straipsnio 4 dalį). Vėlgi, nors ir naudinga, tai nėra privaloma, ir visos įmonės, paduodančios bendrą prašymą ar pranešimą, gali jį pasirašyti atskirai.

H. Kaip pateikti prašymą ar pranešimą?

Prašymus ir pranešimus galima pateikti bet kuria Europos bendrijos ir ELPA šalies oficialia kalba (žr. reglamento 2 straipsnio 4 ir 5 dalis). Tačiau kad būtų galima pagreitinti procesą, rekomenduojama prašymą ar pranešimą ELPA priežiūros institucijai pateikti viena iš ELPA šalių oficialių kalbų arba ELPA priežiūros institucijos darbo kalba, t. y. anglų kalba, o prašymą ar pranešimą Komisijai paduoti viena iš Bendrijos oficialių kalbų arba ELPA priežiūros institucijos darbo kalba. Ta kalba bus pareiškėjo ar pranešančiosios šalies procesinių veiksmų kalba.

A/B forma nėra anketa, kuri pildoma. Įmonės paprasčiausiai turi pateikti joje reikalaujamą informaciją, nurodydamos jos poskyrių ir paragrafų numerius, pasirašyti deklaraciją, kaip nurodyta toliau 19 skirsnyje, ir pridėti patvirtinamuosius dokumentus.

Patvirtinamieji dokumentai pateikiami originalo kalba; jei tai nėra Bendrijos oficiali kalba, juos reikia išversti į procesinių veiksmų kalbą. Patvirtinamieji dokumentai gali būti originalai arba originalų kopijos (žr. reglamento 2 straipsnio 4 dalį).

Visa šioje formoje reikalaujama informacija, jei nėra nurodyta kitaip, turi būti susijusi su kalendoriniais metais, einančiais prieš prašymo ar pranešimo pateikimo metus. Jei tokia informacija nėra prieinama, (pvz., jei ataskaitiniai laikotarpiai yra ne kalendoriniai metai arba praėjusių metų skaičiai dar neparengti), turėtų būti pateikta pati naujausia prieinama informacija ir nurodytos priežastys, kodėl kalendorinių metų, einančių prieš prašymo ar pranešimo pateikimo metus, duomenų negalima pateikti.

Finansinius duomenis galima pateikti išreikštus valiuta, kuria yra parengtos oficialiai audituotos įmonės (įmonių) sąskaitos, arba išreikštus ekiu. Pastaruoju atveju reikia nurodyti valiutų keitimo kursą.

Pateikiama septyniolika kiekvieno prašymo ar pranešimo kopijų, o visų patvirtinamųjų dokumentų – tik po tris kopijas (žr. reglamento 2 straipsnio 2 dalį).

Prašymus ir pranešimus reikia siųsti adresu:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Competition (DG IV),

The Registrar,

200, Rue de la Loi,

B-1049 Brussels

arba juos galima pateikti asmeniškai Komisijos darbo dienomis ir oficialiomis darbo valandomis šiuo adresu:

Commission of the European Communities,
Directorate-Genral for Competition (DG IV),
The Registrar,
158, Avenue de Cortenberg,
B-1040 Brussels.

I. Slaptumas

EB sutarties 214 straipsnis, Reglamento Nr. 17 20 straipsnis, EEE susitarimo 23 protokolo 9 straipsnis, EEE susitarimo 122 straipsnis ir ELPA šalių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įkūrimo 4 protokolo II skyriaus 20 ir 21 straipsniai nustato, kad Komisija, valstybės narės, EEE priežiūros institucija ir ELPA valstybės neatskleidžia informacijos, kuria jos įsipareigoję saugoti kaip profesinę paslaptį. Antra vertus, Reglamentas Nr. 17 reikalauja, kad Komisija paskelbtų prašymo ir pranešimo santrauką, jei ji ketina priimti palankų sprendimą. Tokioje santraukoje Komisija: „…… atsižvelgia į teisėtus įmonių interesus saugant jų verslo paslaptis“ (Reglamento Nr. 17 19 straipsnio 3 dalis; žr. taip pat 21 straipsnio 2 dalį dėl sprendimų paskelbimo). Tuomet, kai įmonė mano, kad jos interesams bus pakenkta, jei informacija, kurią prašoma pateikti, bus paskelbta ar kitaip atskleista kitoms įmonėms, ji tokią informaciją turėtų pateikti atskirame priede, kurio kiekviename puslapyje būtų aiškiai pažymėta: „verslo paslaptys“. Ji taip pat turėtų nurodyti priežastis, dėl kurių informacija, nurodyta kaip konfidenciali informacija ar paslaptis, neturėtų būti atskleista ar paskelbta (žr. toliau pagrindinės dalies 5 skirsnį, kuris numato pateikti pranešimo nekonfidencialią santrauką).

J. Tolesnė procedūra

Prašymas arba pranešimas registruojamas Konkurencijos generalinio direktorato (DG IV) registre. Prašymas ar pranešimas laikomas paduotu tą dieną, kai jį gauna Komisija (arba, jei jie siunčiami registruotu paštu, jų išsiuntimo dieną) (žr. reglamento 4 straipsnio 1 dalį). Tačiau neišsamiems prašymams ir pranešimams taikomos specialios taisyklės (žr. pirmiau pateiktą E punktą).

Komisija raštu patvirtina, kad gavo prašymą ar pranešimą, ir nurodo bylai priskirtą numerį. Šis numeris naudojamas tolesnėje korespondencijoje dėl pranešimo. Tačiau toks patvirtinimas iš anksto nenulemia prašymo arba pranešimo pripažinimo tinkamai ar netinkamai parengtu.

Iš susitarimo šalių ar trečiųjų šalių gali būti prašoma papildomos informacijos (Reglamento Nr. 17 11–14 straipsniai) ir gali būti pateikti pasiūlymai dėl susitarimų pakeitimų taip, kad jie taptų priimtini. Taip pat *Europos Bendrijų oficialaus leidinio* C serijoje gali būti paskelbtas trumpas išankstinis pranešimas, kuriame nurodomi suinteresuotų įmonių pavadinimai, grupės, kurioms jos priklauso, liečiami ekonominiai sektoriai bei susitarimų pobūdis ir prašoma trečiųjų šalių pastabų (žr. toliau, pagrindinė dalis, 5 skirsnis).

Kai pranešimas pateikiamas siekiant, kad būtų taikoma prieštaravimo teisė, Komisija gali nesutikti suteikti bendrosios išimties susitarimui, apie kurį pranešama. Jei Komisija nesutinka patenkinti tokio prašymo ir jei vėliau neatšaukia savo nesutikimo, toks pranešimas laikomas prašymu suteikti atskirąją išimtį.

Jei, išnagrinėjusi klausimą, Komisija ketina patenkinti prašymą suteikti išimtį ar patvirtinti nedraudžiamumą, ji turi paskelbti (pagal Reglamento Nr. 17 19 straipsnio 3 dalį) jo santrauką ir paprašyti, kad trečiosios šalys pareikštų savo pastabas. Toliau Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominuojančių padėčių patariamajam komitetui, kurį sudaro valstybių narių kompetentingų institucijų, atsakingų už konkurenciją ribojančią veiklą ir monopolijas, pareigūnai, pateikiamas ir su juo aptariamas išankstinis sprendimo projektas (Reglamento Nr. 17 10 straipsnis), ir jei nagrinėjamas atvejis patenka į EEE susitarimo taikymo sritį, dalyvauja ELPA priežiūros institucijos ir ELPA šalių atstovai, kurie jau bus gavę prašymo ar pranešimo kopiją. Tik tuomet ir su sąlyga, kad neįvyko nieko, kas galėtų pakeisti Komisijos ketinimą, ji gali priimti savo numatytą sprendimą.

Dažnai bylos baigiamos nepriimant jokio oficialaus sprendimo, pvz., dėl to, kad nustatoma, jog susitarimams jau taikoma bendroji išimtis, arba dėl to, kad dėl jų tuo metu esančiomis aplinkybėmis Komisijai nereikia imtis jokių veiksmų. Tokiais atvejais siunčiami patvirtinimai. Nors tai ir nėra Komisijos sprendimas, patvirtinimas rodo, kaip Komisijos departamentai vertina konkretų atvejį, remdamiesi turimais faktais, o tai reiškia, kad Komisija, jei būtina – pvz., jei būtų teigiama, kad kuri nors sutartis yra niekinė remiantis EB sutarties 85 straipsnio 2 dalimi ir (arba) EEE susitarimo 53 straipsnio 2 dalimi – galėtų priimti atitinkamą sprendimą, kad būtų įvestas teisinis aiškumas.

K. Pagrindinėje šios formos dalyje vartojamos sąvokos

Susitarimas: Susitarimas vartojamas visoms susitarimų rūšims, t. y. susitarimams tarp įmonių, įmonių asociacijų sprendimams ir suderintiems veiksmams apibrėžti.

Metai: Šioje formoje nuorodos į metus, kai nenustatyta kitaip, reiškia kalendorinius metus.

Grupė: Šioje formoje apie grupės santykius kalbama, kai viena įmonė:

— nuosavybės teise turi daugiau kaip pusę kitos įmonės kapitalo ar užima daugiau kaip pusę jos verslo arba

— turi teisę naudotis daugiau kaip puse kitos įmonės sprendžiamojo balso teisių, arba

— turi teisę skirti daugiau kaip pusę priežiūros tarnybos, direktorių valdybos ar įmonę teisiškai atstovaujančio organo narių, arba

— turi teisę tvarkyti kitos įmonės reikalus.

Įmonė, kurią bendrai valdo keletas kitų įmonių (bendra įmonė), sudaro kiekvienos iš tų įmonių grupės dalį.

Atitinkama prekės rinka: šios formos 6.1 ir 11.1 klausimuose iš pranešimą pateikiančios įmonės ar asmens reikalaujama apibrėžti atitinkamą prekės ir (arba) paslaugos rinką (rinkas), kurią (kurias) gali paveikti susitarimas, apie kurį pranešama. Tuo apibrėžimu (apibrėžimais) remiamasi atsakant į kitus formos klausimus. Toks pranešančiųjų šalių pateiktas apibrėžimas (apibrėžimai) šioje formoje vadinama atitinkama prekės rinka (rinkomis). Taip gali būti apibrėžiama ne tik prekių, bet ir paslaugų rinka.

Atitinkama geografinė rinka: šios formos 6.3 ir 11.2 klausimuose iš pranešimą pateikiančiąos įmonės ar asmens reikalaujama apibrėžti atitinkamą geografinę rinką (rinkas), kurią (kurias) gali paveikti susitarimas, apie kurį pranešama. Tuo apibrėžimu (apibrėžimais) remiamasi atsakant į kitus formos klausimus. Toks pranešančiųjų šalių pateiktas apibrėžimas (apibrėžimai) šioje formoje vadinama atitinkama geografine rinka (rinkomis).

Atitinkama prekės ir geografinė rinka: sujungdamos savo atsakymus į 6 ir 11 klausimus, šalys apibrėžia atitinkamą rinką (rinkas), kuriai (kurioms) daro poveikį susitarimas, apie kurį pranešama. Tuo apibrėžimu remiamasi atsakant į kitus formos klausimus. Toks pranešančiųjų šalių pateiktas apibrėžimas šioje formoje vadinamas attinkama prekės ir geografine rinka (rinkomis).

Pranešimas: šią formą galima naudoti rašant prašymą patvirtinti nedraudžiamumą arba pranešimą, prašant suteikti išimtį. Žodis „pranešimas“ vartojamas nusakant ir prašymą, ir pranešimą.

Šalys ir pranešančioji šalis: žodis „šalis“ vartojamas nurodant visas įmones, kurios yra susitarimo, apie kurį pranešama, šalys. Kadangi pranešimas gali būti pateiktas vienos iš įmonių, kuri yra susitarimo šalis, „pranešančioji šalis“ vartojama kalbant tik apie tą įmonę ar įmones, kurios iš tikrųjų pranešimą pateikia.

PAGRINDINĖ DALIS

SVARBU, KAD PIRMAME JŪSŲ PRAŠYMO AR PRANEŠIMO PUSLAPYJE BŪTŲ NURODYTA „PRAŠYMAS PATVIRTINTI NEDRAUDŽIAMUMĄ/PRANEŠIMAS PAGAL A/B FORMĄ“

I SKYRIUS

Skirsniai apie susitarimo šalis, jų grupes ir susitarimą

(būtina užpildyti siunčiant visus pranešimus)

1 skirsnis

Pranešimą siunčiančių įmonių ar asmenų įvardijimas

1.1. Surašykite visas įmones, kurių vardu pateikiamas pranešimas, ir nurodykite jų juridinius ar komercinius pavadinimus, jų santrumpas ar atitinkamai, kaip jie įprastai vartojami (jei tokie pavadinimai skiriasi nuo juridinio pavadinimo).

1.2. Jei pranešimas siunčiamas tik vienos ar kelių įmonių, kurios yra susitarimo šalys, vardu, būtina patvirtinti, kad likusioms įmonėms apie tai yra pranešta, ir nurodyti, ar jų gautoje pranešimo kopijoje yra ištrinta atitinkama konfidenciali informacija ir verslo paslaptys [1]. (Tokiu atveju prie pranešimo pridedama pranešimo suredaguoto varianto, kuris buvo pateiktas kitoms tokioms įmonėms, kopija.)

1.3. Jei pateikiamas bendras pranešimas, ar yra paskirtas [2] bendras atstovas [3]?
Jei taip, reikalaujama pateikti toliau nurodytą informaciją 1.3.1–1.3.3.
Jei ne, pateikite informaciją apie bet kurį asmenį, kuris yra įgaliotas veikti kiekvienos susitarimo šalies vardu, ir nurodykite, kam jis atstovauja.

1.3.1. Atstovo pavardė.

1.3.2. Atstovo adresas.

1.3.3. Atstovo telefono ir fakso numeris.

1.4. Tais atvejais, kai yra paskirtas vienas ar daugiau atstovų, prie pranešimo turi būti pridėtas įgaliojimas veikti pranešimą pateikiančios įmonės (įmonių) vardu.

2 skirsnis

Informacija apie susitarimo šalis ir grupes, kurioms jos priklauso

2.1. Nurodykite susitarimo, apie kurį pranešama, šalių pavadinimus ir adresus bei nurodykite šalį, kurioje jos yra inkorporuotos.

2.2. Nurodykite kiekvienos susitarimo, apie kurį pranešama, šalies verslo pobūdį.

2.3. Nurodykite kiekvienos susitarimo šalies kontaktinį asmenį, su kuriuo būtų galima susisiekti, jo (jos) pavardę, adresą, telefono ir fakso numerius bei įmonėje užimamas pareigas.

---

[1] Komisija supranta, jog išimtiniais atvejais praktiškai gali būti sunku kitoms šalims pranešti, kad siunčiamas pranešimas apie susitarimą, arba joms nusiųsti pranešimo kopiją. Taip gali, pvz., būti, kai pranešama apie standartinį susitarimą su dideliu skaičiumi įmonių. Tokiu atveju reikia nurodyti priežastis, dėl kurių sunku laikytis šiuo klausimu nustatytos standartinės tvarkos.

[2] *Pastaba:* Atsakant į šį klausimą, atstovas – tai pranešimą pateikiančios šalies ar šalių paskirtas asmuo ar įmonė, jos vardu pateikianti prašymą ar pranešimą. Tokį asmenį reikia skirti nuo pranešimą pasirašančios įmonės ar įmonių pareigūno. Tokiu atveju atstovas neskiriamas.

[3] *Pastaba:* Skirti atstovą šiam pranešimui užpildyti ir (arba) pateikti nėra būtina. Nurodyti atstovus reikalaujama tik tuomet, kai pranešančiosios šalys yra paskyrusios tokį atstovą.

2.4. Nurodykite įmonių grupes, kurioms priklauso susitarimo, apie kurį pranešama, šalys. Nurodykite sektorius, kuriuose tos grupės veikia, ir kiekvienos grupės apyvartą pasauliniu mastu ([1]).

3 skirsnis

Procesiniai veiksmai

3.2. Nurodykite, ar kitoms už konkurenciją atsakingoms institucijoms esate padavę oficialų pranešimą apie šį susitarimą. Jei taip, nurodykite, kurioms institucijoms, asmenims ar departamentams ir bendravimo su jais pobūdį. Be to, paminėkite jums žinomus ankstesnius veiksmus ar neoficialius kontaktus su Komisija ir (arba) ELPA priežiūros institucija, ar ankstesnius veiksmus, dėl šių ar su jais susijusių susitarimų, vykusius nacionalinėse institucijose, Bendrijos ar ELPA teismuose.

3.2 Trumpai nurodykite priežastis, dėl kurių jūsų prašymas turi būtų nagrinėjamas ypatingos skubos tvarka.

3.3. Komisija yra nustačiusi: jei pranešimai Bendrijai neturi ypatingos politinės, ekonominės ar teisinės svarbos, į juos paprastai atsakoma patvirtinimu ([2]). Ar jus patenkins patvirtinimas? Jei manote, kad susitarimui, apie kurį pranešama, nepakanka patvirtinimo, pagrįskite savo nuomonę.

3.4. Nurodykite, ar jūs ketinate pateikti šiuo metu neprieinamų papildomų faktų ar argumentų, jei taip, pagal kuriuos punktus ([3]).

4 skirsnis

Išsami informacija apie susitarimus

4.1. Trumpai apibūdinkite susitarimo,, apie kurį pranešama, pobūdį, turinį ir tikslus, kurių juo siekiama.

4.2. Smulkiai apibūdinkite visas susitarimo nuostatas, kurios gali varžyti susitarimo šalių laisvę priimant nepriklausomus sprendimus, pvz., dėl:

— pirkimo ar pardavimo kainų, nuolaidų ar kitų prekybos sąlygų,

— gaminamų ar parduodamą prekių ar siūlomų paslaugų kiekio,

— technikos raidos ar investicijų,

— pasirenkamų rinkų ar tiekimo šaltinių,

— pirkimo ar pardavimo trečiosioms šalims,

— vienodų sąlygų taikymo tiekiant vienodas prekes ir paslaugas,

— skirtingų paslaugų teikimo atskirai ar bendrai.

Jei norite pasinaudoti prieštaravimo teise, nurodykite šiame sąraše apribojimus, kurie automatiškai išeina už tam tikruose reglamentuose numatytų išimčių ribų.

([1]) Dėl apyvartos apskaičiavimo bankininkystės ir draudimo sektoriuje, žr. EEE susitarimo 22 protokolo 3 straipsnį.

([2]) Žr. pranešimo dėl nacionalinių teismų ir Komisijos tarpusavio bendradarbiavimo taikant EB sutarties 85 ir 86 straipsnių, 14 dalį (OL C 39, 1993 2 13, p. 6).

([3]) *Pastaba:* Jei pranešančiosios šalys pateikia šioje formoje reikalaujamą ir joms pranešimo metu prieinamą informaciją, tai, kad jos ketina vėliau pateikti papildomų faktų ir dokumentų, netrukdo pripažinti pranešimo galiojančiu nuo jo pateikimo ir nuo to momento pradėti skaičiuoti dviejų mėnesių laikotarpį, kai bendrų struktūrinių įmonių atveju prašoma taikyti pagreitintą procedūrą.

4.3. Nurodykite, kurių Bendrijos valstybių narių ir (arba) ELPA [1] valstybių tarpusavio prekybą susitarimas gali paveikti. Jei reikia, savo atsakymą į šį klausimą pagrįskite pateikdami duomenimis apie prekybos srautus. Be to, taip pat pagrįsdami savo atsakymą nurodykite, ar daromas poveikis Bendrijos be EEE teritorijos ir trečiųjų šalių tarpusavio prekybai.

5 skirsnis

Nekonfidenciali santrauka

Gavusi pranešimą, Komisija netrukus gali paskelbti trumpą informacinį pranešimą pakviesdama trečiąsias šalis pateikti savo pastabas apie pranešamą susitarimą [2]. Kadangi skelbdama tokį neoficialų išankstinį pranešimą, Komisija nori kuo greičiau gauti trečiųjų šalių pastabas, paprastai toks pranešimas skelbiamas iš anksto jo nepranešant pranešančiosioms šalims, kad jos pareikštų kokių nors pastabų. Šiame skirsnyje reikalaujama informacijos, kuri bus naudojama išankstiniame pranešime, jei Komisija nutars tokį pranešimą paskelbti. Todėl svarbu, kad jūsų atsakymuose į šiuos klausimus nebūtų jokių verslo paslapčių ar slaptos informacijos.

1. Nurodykite susitarimo, apie kurį pranešama, šalių ir įmonių grupių, kurioms jos priklauso, pavadinimus.

2. Pateikite santrauką apie susitarimo pobūdį ir tikslus. Tokia santrauka neturėtų būti ilgesnė kaip 100 žodžių.

3. Nurodykite produktų sektorių, kuriam atitinkamas susitarimas daro poveikį.

II SKYRIUS

Skirsnis, liečiantis atitinkamą rinką

(pildomas siunčiant visus pranešimus, išskyrus pranešimus apie bendras struktūrines įmones, kurioms prašoma taikyti pagreitintą procedūrą)

6 skirsnis

Atitinkama rinka

Atitinkama prekės rinka apima visas prekes ir (arba) paslaugas, kurie dėl savo ypatybių, kainos ir paskirties, vartotojo nuomone, gali pakeisti viena kitą ar gali būti pakeičiamos.

Nustatant atitinkamą prekės rinką paprastai atsižvelgiama į atitinkamą prekės rinką lemiančius šiuos veiksnius [3]:

— atitinkamų prekių ir (arba) paslaugų fizinio panašumo laipsnį,

— galutinės prekių paskirties skirtumus,

— dviejų prekių kainų skirtumą,

— sąnaudas, susijusias su perėjimu nuo vienos prie kitos konkuruojančios prekės,

— kurią prekę ar kurią prekės kategoriją paprastai nuolat renkasi vartotojai,

— atitinkamoje pramonės šakoje įprastą prekės klasifikaciją (pavyzdžiui, prekybos asociacijų taikomos klasifikacijos).

---

(1) Žr. II priedo sąrašą.

(2) Tokio pranešimo pavyzdys pateikiamas šios formos 1 priede. Tokį pranešimą reikia skirti nuo oficialaus pranešimo, kuris skelbiamas pagal Reglamento Nr. 17 19 straipsnio 3 dalį. Pastarasis pranešimas yra gana detalus ir jame nurodoma, kaip Komisija tuo metu vertina nagrinėjamą atvejį. 5 skirsnyje prašoma tik informacijos, kuria bus naudojama trumpame išankstiniame pranešime, o ne pagal 19 straipsnio 3 dalį skelbiamame pranešime.

(3) Šis sąrašas nėra išsamus, ir todėl pranešančiosios šalys gali remtis kitais veiksniais.

Atitinkama geografinė rinka apima teritoriją, kurioje atitinkamos įmonės tiekia prekes ir paslaugas, kurioje konkurencijos sąlygos yra gana vienodos ir ją galima atskirti nuo kaimyninių teritorijų, nes jose, ir tai ypač svarbu, konkurencijos sąlygos yra gana skirtingos.

Vertinant atitinkamą geografinę rinką [1] svarbu atsižvelgti į atitinkamų prekių ar paslaugų pobūdį ir ypatybes, patekimo į rinką kliūtis ir į tai, kam vartotojai teikia pirmenybę, pastebimus įmonėms priklausančios rinkos dalies skirtumus ir pastebimus kainų skirtumus kaimyninėse teritorijose, transporto išlaidas.

6.1. Atsižvelgę į pirmiau nurodytus veiksnius paaiškinkite atitinkamos prekės rinkos ar rinkų sąvoką, kuriuo, jūsų nuomone, Komisija turėtų remtis, nagrinėdama jūsų pranešimą.

Atsakyme pagrįskite savo prielaidas bei išvadas ir paaiškinkite, kaip yra atsižvelgta į pirmiau nurodytus veiksnius. Svarbu nurodyti tas prekes ir paslaugas, kuriems susitarimas, apie kurį pranešama, daro tiesioginį ar netiesioginį poveikį, ir tas prekių rūšis, kurios pagal jūsų rinkos sąvoką gali būti laikomos pakeičiamomis.

Toliau pateiktuose klausimuose šia sąvoka (šiomis sąvokomis) bus remiamasi kalbant apie „atitinkamą prekės rinką (rinkas)“.

6.2. Paaiškinkite atitinkamos geografinės rinkos (rinkų) sąvoką, kuria, jūsų nuomone, Komisija turėtų remtis nagrinėdama jūsų pranešimą. Atsakyme pagrįskite savo prielaidas bei išvadas ir paaiškinkite, kaip yra atsižvelgta į pirmiau nurodytus veiksnius. Ypač svarbu nurodyti valstybes, kurių atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose) aktyviai veikia susitarimo šalys, o jei manote, kad atitinkama geografinė rinka yra didesnė už atskiras Bendrijos ar ELPA valstybes nares, – tai kuriose iš jų susitarimo šalys veikia, ir savo nuomonę pagrįskite.

Toliau pateiktuose klausimuose šia sąvoka (šiomis sąvokomis) bus remiamasi kalbant apie „atitinkamą geografinę rinką (rinkas)“.

7 skirsnis

Grupių narės, veikiančios tose pačiose rinkose kaip ir susitarimo šalys

7.1. Nurodykite visas kiekvienos susitarimo, apie kurį pranešama, šalies įmones, kurios priklauso tai pačiai grupei ir kurios:

7.1.1. veikia atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose);

7.1.2. veikia rinkose, gretimose *atitinkamai prekės rinkai (rinkoms),* t. y. teikia prekes ir (arba) paslaugas, kurios yra nepakankamos ir tik iš dalies pakeičia tų prekių ir paslaugų, kurias aprėpia jūsų atitinkamos prekės rinkos (rinkų) sąvoka.

Tokias įmones reikia nurodyti, netgi jei jos teikia atitinkamą prekę ar paslaugą ne tose geografinėse teritorijose, kuriose veikia susitarimo, apie kurį pranešama, šalys. Nurodykite kiekvienos grupės narės pavadinimą, inkorporavimo vietą, tikslią gaminamą prekę ir veiklos geografinę sritį.

8 skirsnis

Susitarimo šalių vieta atitinkamose prekės rinkose, kurioms susitarimas daro poveikį

Šiame skirsnyje reikalaujamą informaciją reikia pateikti apie grupes, kurioms priklauso šalys. Nepakanka tokią informaciją pateikti tik apie atskiras įmones, kurias tiesiogiai liečia susitarimas.

8.1. Apie kiekvieną atitinkamą prekės rinką, kurią nurodėte atsakydami į 6.1 klausimą, pateikite šią informaciją:

[1] Šis sąrašas nėra išsamus, ir todėl pranešančiosios šalys gali remtis kitais veiksniais.

8.1.1. *atitinkamos geografinės rinkos* dalys, kurios susitarimo šalims priklausė pastaruosius trejus metus;

8.1.2. jei jos skirtingos, – pastaruosius trejus metus susitarimo šalims priklausiusios rinkos dalys a) visoje EEE teritorijoje, b) Bendrijoje, c) ELPA šalių teritorijoje ir d) kiekvienoje EB valstybėje narėje bei ELPA šalyje ([1]). Kai rinkos dalys sudaro mažiau kaip 20 %., šiame skirsnyje paprasčiausiai nurodykite, kuriam diapazonui jos priklauso: nuo 0 iki 5 %, nuo 5 iki 10 %, nuo 10 iki 15 % ar nuo 15 iki 20 %.

Atsakant į šiuos klausimus rinkos dalį galima apskaičiuoti remiantis verte arba apimtimi. Pateikiamus skaičius reikia pagrįsti. Taigi kiekviename atsakyme turi būti nurodyta bendra rinkos vertė/apimtis ir kiekvienos susitarimo šalies pardavimai/apyvarta. Taip pat reikia nurodyti informacijos šaltinį ar šaltinius (pavyzdžiui, oficialioji statistika, įvertiniai duomenys ir pan.) ir, jei įmanoma, pateikti dokumentų, iš kurių ta informacija paimta, kopijas.

9 skirsnis

Konkurentų ir vartotojų padėtis atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose)

Šiame skirsnyje reikalaujamą informaciją reikia pateikti apie susitarimo šalių grupę kaip visumą, o ne apie atskiras įmones, kurias tiesiogiai liečia susitarimas, apie kurį pranešama.

Apie (visas) atitinkamas prekės ir geografines rinkas, kuriose bendra susitarimo šalių rinkos dalis didesnė kaip 15 %, reikia pateikti tokią informaciją:

9.1. Nurodykite penkis pagrindinius susitarimo šalių konkurentus. Nurodykite įmonę ir kokia atitinkamos geografinės rinkos (rinkų) dalis, jūsų apskaičiavimais, jai priklauso. Taip pat nurodykite kiekvienos nurodytos įmonės adresą, telefono ir fakso numerį ir, jei įmanoma, konktaktinio asmens pavardę.

9.2. Nurodykite penkis svarbiausius kiekvienos susitarimo šalies vartotojus. Nurodykite įmonės pavadinimą, adresą, telefono ir fakso numerį ir kontaktinio asmens pavardę.

10 skirsnis

Patekimas į prekės ir geografinę rinką ir galimi konkurentai

Apie (visas) atitinkamas prekės ir geografines rinkas, kuriose bendra susitarimo šalių rinkos dalis didesnė kaip 15 %, pateikite tokią informaciją:

10.1. Apibūdinkite įvairius veiksnius, kurie šiuo atveju turi įtakos patekimui į *atitinkamą prekės rinką (rinkas)* (t. y. kokios kliūtys trukdo patekti į šią rinką (rinkas) įmonėms, kurios šiuo metu atitinkamos prekės rinkos prekių negamina). Teikdami tokią informaciją, tam tikrais atvejais, atsižvelkite į tai:

— kaip patekti į rinką trukdo reikalavimas turėti Vyriausybės leidimą ar laikytis kokia nors forma nustatyto standarto? Ar patekimas į šią rinką (rinkas) yra kaip nors reglamentuojamas teisinėmis priemonėmis?

— kokios įtakos patekimui į rinką turi žaliavų prieinamumas?

— kokios įtakos patekimui į rinką turi įmonės ir jos tiekėjų bei/arba vartotojų tarpusavyje sudarytų sutarčių trukmė?

— nurodykite, kokią svarbą turi moklsiniai tyrimai ir taikomoji veikla ir ypač patentų, *know how* ir kitos su šiomis rinkomis susijusios teisės.

10.2. Nurodykite įvairius veiksnius, kurie šiuo atveju turi įtakos patekimui į atitinkamą geografinę rinką (rinkas) (t. y. kokios kliūtys trukdo patekti į atitinkamą geografinę rinką (rinkas) įmonėms, kurios jau gamina ir (arba)

([1]) T. y. jei atitinkama geografinė rinka apibrėžiama pasauliniu mastu, pateikiami duomenys apie EEE, Bendriją, ELPA šalių teritoriją, ir kiekvieną EB valstybę narę. Kai atitinkama geografinė rinka apibrėžiama Bendrijos mastu, pateikiami duomenys apie EEE, ELPA šalių teritoritoriją ir kiekvieną EB valstybę narę. Kai rinka apibrėžiama nacionaliniu mastu, pateikiami duomenys apie EEE, Bendriją ir ELPA šalių teritoriją.

parduoda prekes atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose), bet tik esančiose už atitinkamos geografinės rinkos ribų?). Pagrįskite savo atsakymą ir jei reikia, paaiškinkite, kokią svarbą turi šie veiksniai:

— įstatymų nustatytos prekybos kliūtys, tokios kaip muitų tarifai, kvotos ir pan.,

— vietinės specifikacijos ar techniniai reikalavimai,

— viešųjų pirkimų politika,

— tinkamų vietinių didmeninės ir mažmeninės prekybos įstaigų buvimas,

— transporto išlaidos,

— įsitvirtinęs pirkėjų pirmenybės teikimas vietinėms prekėms ar prekių rūšims,

— kalba.

10.3. Ar tose geografinėse teritorijose, kur susitarimo šalys veikia pastaruosius trejus metus, į atitinkamą prekės rinką (rinkas) yra patekusi kokia nors nauja įmonė? Nurodykite ir tas rinkos dalyves, kurios į rinką pateko su naujomis prekėmis, ir tas, kurios pradėjo prekiauti naujose geografinėse teritorijose. Apie tokias rinkos dalyves pateikite informaciją, nurodydami atitinkamą įmonę (atitinkamas įmones) (pavadinimą, adresą, telefono ir fakso numerį ir, jei įmanoma, kontaktinį asmenį), ir apytikriai įvertinkite, kokia atitinkamos prekės ir atitinkamos geografinės rinkos (rinkų) dalis joms priklauso.

III SKYRIUS

Skirsniai apie atitinkamas rinkas, susijusias tik su bendromis struktūrinėmis įmonėmis, kurioms prašoma taikyti pagreitintą procedūrą

11 skirsnis

Atitinkama rinka

Atitinkama prekės rinka apima visas prekes ir (arba) paslaugas, kurios dėl savo ypatybių, kainos ir paskirties, vartotojo nuomone, gali pakeisti viena kitą ar gali būti pakeičiamos.

Nustatant atitinkamą prekės rinką paprastai atsižvelgiama į šiuos atitinkamos prekės rinką lemiančius veiksnius [1]:

— atitinkamų prekių ir (arba) paslaugų fizinio panašumo laipsnį,

— galutinės prekių paskirties skirtumus,

— dviejų prekių kainų skirtumą,

— sąnaudas, susijusias su perėjimu nuo vienos prie kitos konkuruojančios prekės,

— kurią prekę ar kurią prekės kategoriją paprastai nuolat renkasi vartotojai,

— atitinkamoje pramonės šakoje įprastą prekės klasifikaciją (pavyzdžiui, prekybos asociacijų taikomos klasifikacijos).

Atitinkama geografinė rinka apima teritoriją, kurioje atitinkamos įmonės tiekia prekes ir paslaugas, kurioje konkurencijos sąlygos yra gana vienodos ir ją galima atskirti nuo kaimyninių teritorijų, nes jose, ir tai ypač svarbu, konkurencijos sąlygos yra gana skirtingos.

Vertinant atitinkamą geografinę rinką [1] svarbu atsižvelgti į atitinkamų prekių ar paslaugų pobūdį ir ypatybes, patekimo į rinką kliūtis ir į tai, kam vartotojai teikia pirmenybę, pastebimus įmonėms priklausančios rinkos dalies skirtumus ir pastebimus kainų skirtumus kaimyninėse teritorijose, transporto išlaidas.

---

[1] Šis sąrašas nėra išsamus, todėl pranešančiosios šalys gali nurodyti ir kitus veiksnius.

11.1 dalis

Pranešančiųjų šalių atitinkamos rinkos analizė

11.1.1. Atsižvelgę į pirmiau nurodytus veiksnius, paaiškinkite atitinkamos prekės rinkos ar rinkų sąvoką, kuria, šalių nuomone, Komisija turėtų remtis nagrinėdama jų pranešimą.

Atsakyme pagrįskite prielaidas bei išvadas ir paaiškinkite, kaip yra atsižvelgta į pirmiau nurodytus veiksnius.

Toliau pateiktuose klausimuose šia sąvoka (šiomis sąvokomis) bus remiamasi kalbant apie „atitinkamą prekės rinką (rinkas)“.

11.1.2. Paaiškinkite atitinkamos geografinės rinkos (rinkų) sąvoką, kuria, šalių nuomone, Komisija turėtų remtis nagrinėdama jų pranešimą.

Atsakyme pagrįskite prielaidas bei išvadas ir paaiškinkite, kaip yra atsižvelgta į pirmiau nurodytus veiksnius.

11.2 dalis

Klausimai apie atitinkamą prekės ir geografinę rinką (rinkas)

Atsakymai į toliau pateiktus klausimus padės Komisijai patikrinti, ar 11.1 dalyje jūsų pasiūlytos prekės ir geografinės rinkos sąvokos derinasi su pirmiau pateiktomis sąvokomis.

Prekės rinkos sąvoka

11.2.1. Išvardinkite konkrečias prekes ar paslaugas, kuriems susitarimas, apie kurį pranešama, daro tiesioginį ar netiesioginį poveikį.

11.2.2. Išvardinkite prekių ir (arba) paslaugų rūšis, kurios, pranešančiųjų šalių nuomone, yra artimi ekonominiai prekių ir paslaugų, nurodytų atsakyme į 11.2.1 klausimą, pakaitalai. Jei atsakyme į klausimą 11.2.1. nurodytos kelios prekės ar paslaugos, kiekvienam produktui turi būti sudarytas atskiras sąrašas.

Tokiame sąraše išvardintos prekės turi būti išdėstytos pagal jų pakeičiamumo laipsnį: iš pradžių turi būti išvardinti tinkamiausi susitarimo šalių gaminamų prekių pakaitalai, gale – mažiausiai tinkami ([1]).

([1]) Artimas ekonominis pakaitalas, tinkamiausiais pakaitalas, mažiausiai tinkamas pakaitalas – visos tos sąvokos svarbios tiems, kurie pildo formos III skyrių, t. y. praneša apie bendras struktūrines įmones, prašydami taikyti pagreitintą procedūrą.
Kiekviena konkreti prekė (šia sąvoka „prekė“ apima ir prekes, ir paslaugas) turi visą eilę pakaitalų. Ji susideda iš įvairių tos konkrečios prekės pakaitalų, t. y. tokių prekių, kurios daugiau ar mažiau patenkins konkretaus vartotojo poreikius. Pakaitalai gali būti labai artimi (arba tinkami) (prekės, kurias vartotojas rinksis tuoj pat, jei pvz., prekės kaina padidės nors ir labai nedaug) labai neartimi (arba mažai tinkami) (prekės, kurias vartotojas rinksis tik tuomet, jei prekės kaina smarkiai padidės). Apibrėždama atitinkamą rinką ir apskaičiuodama rinkos dalį, Komisija atsižvelgia į artimus atitinkamos prekės pakaitalus. Artimi ekonominiai pakaitalai - tokie pakaitalai, kuriuos vartotojas renkasi esant nors ir nelabai dideliam, bet pastebimam prekės kainos padidėjimui (pvz., 5 %). Tai leidžia Komisijai pranešančiosios įmonės rinkos dalį įvertinti lyginant ją su atitinkama rinka, kurią sudaro tokios prekės, kurias vartotojai gali lengvai ir greitai pasirinkti.
Tačiau tai nereiškia, kad Komisija neatsižvelgia į tuos sunkumus, kurie susitarimo šalių konkurencinei padėčiai iškyla dėl netinkamų pakaitalų buvimo (tokių pakaitalų, kurių vartotojas negalėtų pasirinkti, jei atitinkamos prekės kaina padidėtų nedaug bet gana pastebimai (pvz., 5 %). Į tokią įtaką taip pat atsižvelgiama, kai rinka jau apibrėžta ir rinkos dalys, kurios priklauso šalims, nustatytos.
Todėl Komisijai svarbu turėti informaciją ir apie artimus ekonominius konkrečios prekės pakaitalus, ir apie mažiau tinkamus jos pakaitalus.
Pvz., tarkime, dvi įmonės, gaminančios prabangius laikrodžius, sudaro mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos susitarimą. Jos abi gamina laikrodžius, kurie kainuoja 1 800–2 000 ekiu. Artimi ekonominiai pakaitalai greičiausiai bus kitų gamintojų laikrodžiai, parduodami už tą pačią ar panašią kainą, ir į juos turi būti atsižvelgta apibrėžiant atitinkamą prekės rinką. Pigesni laikrodžiai, ypač vienkartiniai plastikiniai, bus netobuli pakaitalai, nes vargu ar galimas laikrodžio, kainuojančio 2 000 ekiu, pirkėjas rinksis laikrodį, kainuojantį 20 ekiu, jei brangesnio laikrodžio kaina padidės 5 %.

Paaiškinkite, kaip sudarant tokį prekių/paslaugų sąrašą ir išdėstant juos teisinga tvarka buvo atsižvelgta į veiksnius, kurie yra svarbūs atitinkamos prekės rinkos sąvokai.

Geografinės rinkos sąvoka

11.2.3. Išvardinkite visas valstybes, kuriose susitarimo šalys dalyvauja atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose). Kai jos dalyvauja visose kokios nors valstybių grupės ar prekybos zonos valstybėse (pavyzdžiui, Bendrijoje ar ELPA, EEE šalyse, visame pasaulyje), pakanka nurodyti atitinkamą zoną.

11.2.4. Paaiškinkite, kokiu būdu susitarimo šalys gamina ir parduoda prekes ir (arba) paslaugas kiekvienoje iš tų šalių ar zonų. Pavyzdžiui, ar jos gamina vietiniu mastu, ar jos parduoda per vietines paskirstymo įstaigas, ar jos parduoda per išskirtinius ar neišskirtinius importuotojus ir platintojus?

11.2.5. Ar yra žymesnių prekių/paslaugų, kurie sudaro atitinkamą prekių rinką, prekybos srautų i) tarp EB valstybių narių (nurodykite kurių ir apytikriai bendrą parduotų prekių procentą pagal importuotas prekes kiekvienoje valstybėje narėje, kurioje veikia susitarimo šalys), ii) tarp visų ar kelių EB valstybių narių ir visų ar kelių ELPA šalių (vėlgi nurodykite kurių valstybių ir apytikrį bendrą parduotų prekių procentą pagal importuotas prekes), iii) tarp ELPA šalių (nurodykite kurių valstybių ir apytikriai bendrą parduotų prekių procentą kiekvienoje tokioje valstybėje, kurioje veikia susitarimo šalys, pagal importuotas prekes), ir iv) tarp visos ar dalies EEE teritorijos ir kitų valstybių? (Vėlgi nurodykite kurių ir bendros prekybos procentą pagal importuotas prekes.)

11.2.6. Kurios įsisteigusios ne Bendrijos ar EEE teritorijoje gamybos įmonės parduoda EEE teritorijos valstybėse, kuriose susitarimo paveiktomis prekėmis prekiauja susitarimo šalys? Kaip tos įmonės parduoda savo prekes? Ar įvairiose EB valstybėse narėse ir (arba) ELPA šalyse tai daroma skirtingai?

12 skirsnis

Grupės narės, veikiančios tose pačiose rinkose kaip ir susitarimo, apie kurį pranešama, šalys

12.1. Nurodykite visas susitarimo, apie kurį pranešama, šalies įmones, kurios priklauso tai pačiai grupei ir kurios:

12.1.1. veikia atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose);

12.1.2. veikia rinkose, gretimose atitinkamai prekės rinkai (rinkoms) (t. y. tiekia prekes ar teikia paslaugas kurios yra mažai tinkamos ir sudaro tik dalinius pakaitalus [1] tų prekių/paslaugų, kurias apima jūsų atitinkamos prekės rinkos (rinkų) sąvoka);

12.1.3. veikia jūsų atitinkamoje prekės tiekimo ar tolesnio apdorojimo rinkose.

Tokias įmones reikia nurodyti netgi jei jos tiekia atitinkamą prekę ar teikia atitinkamą paslaugą ne tose geografinėse teritorijose, kuriose preikiauja susitarimo, apie kurį pranešama, šalys. Nurodykite kiekvienos grupės narės pavadinimą, inkorporavimo vietą, tikslią gaminamą prekę ir veiklos geografinę sritį.

13 skirsnis

Susitarimo šalių padėtis atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose)

Šiame skirsnyje reikalaujamą informaciją reikia pateikti apie susitarimo šalių grupę kaip visumą, o ne apie atskiras įmones, kurias tiesiogiai liečia susitarimas, apie kurį pranešama.

[1] Daliniais pakaitalais laikomi tokie pakaitalai: prekės ir paslaugos, kurios gali pakeisti vienos kitas tik tam tikrose geografinėse teritorijose, tik tam tikru metų laiku ir tik tam tikram naudojimui.

13.1. Apie kiekvieną atitinkamą prekės rinką (rinkas), kurią nurodėte atsakydami į 11.1.2 klausimą, pateikite šią informaciją:

13.1.1. atitinkamos geografinės rinkos dalys, kurios susitarimo šalims priklausė pastaruosius trejus metus;

13.1.2. jei jos skirtingos, – pastaruosius trejus metus susitarimo šalims priklausiusios rinkos dalys a) visoje EEE teritorijoje, b) Bendrijoje, c) ELPA šalių teritorijoje ir d) kiekvienoje EB ir ELPA šalyje ([1]). Kai rinkos dalys sudaro mažiau kaip 20 %, šiame skirsnyje paprasčiausiai nurodykite, kuriam diapazonui jos priklauso: nuo 0 iki 5 %, nuo 5 iki 10 %, nuo 10 iki 15 % ar nuo 15 iki 20 % pagal vertę ar apimtį.

Atsakant į šiuos klausimus rinkos dalį galima apskaičiuoti remiantis verte arba apimtimi. Pateikiamus skaičius reikia pagrįsti. Taigi kiekviename atsakyme turi būti nurodyta bendra rinkos vertė/apimtis ir kiekvienos susitarimo šalies pardavimai/apyvarta. Taip pat reikia nurodyti informacijos šaltinį ar šaltinius, ir, jei įmanoma, pateikti dokumentų, iš kurių ta informacija paimta, kopijas.

13.2. Jei atsakymuose į 13.1 klausimus rinkos dalys buvo apskaičiuotos ne tais būdais, kuriuos taiko susitarimo šalys, ar apskaičiuotos rinkos dalys skirtųsi daugiau nei 5 % rinkos (t. y. jei susitarimo šalys apskaičiuotų rinkos dalis pagal apimtį, koks būtų atitinkamas skaičius, jei ji būtų apskaičiuota pagal vertę?). Jei skaičius skirtųsi daugiau nei 5 %, pateikite 13.1 klausime reikalaujamą informaciją ir pagal vertę, ir pagal apimtį.

13.3. Pateikite apytikrius apskaičiavimus, rodančius, kokią atitinkamos prekės ir geografinės rinkos (rinkų) pajėgumo dalį šiuo metu panaudoja susitarimo šalys ir kokią tų rinkų pajėgumų dalį šiuo metu panaudoja visa pramonės šaka.

14 skirsnis

Konkurentų ir vartotojų padėtis atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose)

Šiame skirsnyje reikalaujamą informaciją reikia pateikti apie susitarimo šalių grupę kaip visumą, o ne apie atskiras įmones, kurias tiesiogiai liečia susitarimas, apie kurį pranešama.

Apie (visas) atitinkamą prekės rinką (rinkas), kurioje bendra susitarimo šalių rinkos dalis visoje EEE, Bendrijoje, ELPA teritorijoje ir bet kurioje EB valstybėje narėje ar ELPA šalyje didesnė kaip 10 %, pateikite šią informaciją:

14.1. Nurodykite atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose) susitarimo šalių konkurentus, kurių rinkos dalis bet kurioje EB valstybėje narėje, ELPA šalyje, ELPA šalių teritorijoje, EEE ar visame pasaulyje yra didesnė kaip 10 %. Nurodykite įmonę ir kokia tos įmonės rinkos dalis tose geografinėse teritorijose jūsų apytikriais apskaičiavimais jai priklauso. Taip pat nurodykite kiekvienos jūsų nurodytos įmonės adresą, telefono ir fakso numerį ir, jei įmanoma, kontaktinio asmens pavardę.

14.2. Apibūdinkite paklausos pobūdį atitinkamos prekės rinkoje (rinkose). Pavyzdžiui, daug ar mažai yra pirkėjų, ar skirtingos pirkėjų rūšys, ar Vyriausybinės įstaigos ir departamentai yra svarbūs pirkėjai?

14.3. Nurodykite penkis svarbiausius kiekvienos susitarimo šalies vartotojus kiekvienoje *atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose)*. Nurodykite įmonės pavadinimą, adresą, telefono ir fakso numerį ir kontaktinio asmens pavardę.

15 skirsnis

Patekimas į rinką ir potenciali konkurencija

Apie (visas) atitinkamą prekės rinką (rinkas), kurioje bendra susitarimo šalių rinkos dalis visoje EEE, Bendrijoje, ELPA teritorijoje ar bet kurioje EB valstybėje narėje ar ELPA šalyje didesnė kaip 10 %, pateikite šią informaciją:

([1]) T. y. jei atitinkama geografinė rinka apibrėžiama pasauliniu mastu, pateikiami duomenys apie EEE, Bendriją, ELPA šalių teritoriją ir kiekvieną EB valstybę narę ir ELPA šalį. Kai atitinkama geografinė rinka apibrėžiama kaip Bendrija, pateikiami duomenys apie EEE, ELPA šalių teritoriją ir kiekvieną EB valstybę narę ir ELPA šalį. Kai rinka apibrėžiama nacionaliniu mastu, pateikiami duomenys apie EEE, Bendriją ir ELPA šalių teritoriją.

15.1. Apibūdinkite įvairius veiksnius, kurie šiuo atveju turi įtakos patekimui į atitinkamą prekės rinką (rinkas). Teikdami tokią informaciją, tam tikrais atvejais, atsižvelkite į tai:

— kaip patekti į rinką trukdo reikalavimas turėti Vyriausybės leidimą ar laikytis kokia nors forma nustatyto standarto? Ar patekimas į šią rinką (rinkas) yra kaip nors reglamentuojamas teisinėmis priemonėmis?

— kokios įtakos patekimui į rinką turi žaliavų prieinamumas?

— kokios įtakos patekimui į rinką turi įmonės ir jos tiekėjų bei/arba vartotojų tarpusavyje sudarytų sutarčių trukmė?

— nurodykite, kokią svarbą turi moklsiniai tyrimai ir taikomoji veikla ir ypač patentų, *know how* ir kitos su šiomis rinkomis susijusios teisės.

15.2. Ar tose geografinėse teritorijose, kur susitarimo šalys veikia pastaruosius trejus metus, į atitinkamą prekės rinką (rinkas) yra patekusi kokia nors nauja įmonė? Jei taip, nurodykite atitinkamą įmonę (įmones) (pavadinimą, adresą, telefono ir fakso numerį ir, jei įmanoma, kontaktinį asmenį) ir apytikriai įvertinkite, kokia rinkos dalis kiekvienoje EB valstybėje narėje ir ELPA šalyje, kurioje jos veikia, ir benrai Bendrijoje, ELPA šalių teritorijoje ir EEE teritorijoje, joms priklauso.

15.3. Apytikriai įvertinkite, kokio dydžio rinkos dalis turi priklausyti norint patekti į atitinkamą prekės rinką (rinkas) kad galima būtų pelningai veikti.

15.4. Ar yra kokių nors didesnių kliūčių patekti į rinką įmonėms, veikiančioms atitinkamoje prekės rinkoje (rinkose):

15.4.1. vienoje EB valstybėje narėje ar ELPA šalyje pradėti prekiauti kitose EEE teritorijose;

15.4.2. už EEE teritorijos ribų, pradėti prekiauti visoje EEE teritorijoje ar jos dalyje.

Pagrįskite savo atsakymus ir, jei reikia, paaiškinkite šių veiksnių svarbą:

— įstatymų nustatytos prekybos kliūtys, tokios kaip muitų tarifai, kvotos ir pan.,

— vietinės specifikacijos ar techniniai reikalavimai,

— viešųjų pirkimų politika,

— tinkamų vietinių didmeninės ir mažmeninės prekybos įstaigų buvimas,

— transporto išlaidos,

— įsitvirtinęs pirkėjų pirmenybės teikimas vietinėms prekėms ar prekių rūšims,

— kalba.

IV SKYRIUS

Baigiamieji skirsniai

Pildomi visuose pranešimuose

16 skirsnis

Priežastys, dėl kurių prašoma nedraudžiamumo patvirtinimo

Jei prašote patvirtinti nedraudžiamumą, nurodykite:

16.1. kodėl, t. y. nurodykite, kurios susitarimo ar tam tikrų veiksmų nuostatos ar padariniai, jūsų nuomone, gali kelti abejonių dėl jų suderinamumo su Bendrijos ar EEE konkurencijos taisyklėmis. Tuo siekiama padėti Komisijai kuo aiškiau suprasti jūsų abejones dėl savo susitarimo ar veiksmų, kurias norite išsklaidyti nedraudžiamumo patvirtinimu.

Vėliau pagal tris toliau išdėstytas nuorodas nurodykite atitinkamus faktus ir priežastis, kodėl manote, kad EB sutarties 85 straipsnio 1 dalis ar 86 straipsnis ir (arba) EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalis ar 54 straipsnis yra netaikytini, t. y.:

16.2. kodėl susitarimų ar veiksmų tikslas ar poveikis nėra konkurencijos trukdymas, ribojimas ar iškraipymas bendrojoje rinkoje ar ELPA šalių teritorijoje ir kodėl jūsų įmonė neužima dominuojančios padėties ar savo veiksmais nepiknaudžiauja dominuojančia padėtimi; ir (arba)

16.3. kodėl susitarimų ar veiksmų tiklsas ar poveikis tikrai nėra konkurencijos trukdymas, ribojimas ar iškraipymas EEE teritorijoje arba kodėl jūsų įmonė neužima dominuojančios padėties ar savo veiksmais nepiknaudžiauja dominuojančia padėtimi; ir (arba)

16.4. kodėl susitarimai ir veiksmai tikrai negali paveikti valstybių narių tarpusavio prekybos arba Bendrijos ir vienos ar kelių ELPA šalių tarpusavio prekybos arba ELPA šalių tarpusavio prekybos.

17 skirsnis

Priežastys, dėl kurių prašoma išimties

Jei pranešate apie susitarimą, netgi jei tai daroma tik dėl atsargumo, kad pagal EB sutarties 85 straipsnio 3 dalį ir (arba) EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalį jums būtų suteikta išimtis, paaiškinkite:

17.1. kaip susitarimas padeda tobulinti gamybą ar paskirstymą ir (arba) skatinti technikos ar ekonomikos pažangą. Ypač svarbu paaiškinti, kodėl tikimasi sulaukti naudos iš bendradarbiavimo; pvz., gal susitarimo šalys turi papildomų technologijų ar paskirstymo sistemų, kurios sukurtų svarbią sinergiją? (jei taip, nurodykite kokias). Taip pat nurodykite, ar susitarimo šalys yra parengusios kokius nors dokumentus ir atlikusios tyrimą, įvertindamos veiksmų ekonominį pagrindimą ir dėl to galimą gauti naudą, ar tokiuose dokumentuose ir tyrimuose yra padaryti tikėtinų santaupų ar našumo pagerėjimo įvertiniai duomenys. Pateikite tokių tyrimų ar dokumentų kopijas;

17.2. kokia tokių patobulinimų ar pažangos nauda vartotojams;

17.3. kodėl be konkurenciją ribojančių susitarimo nuostatų negalima pasiekti 17.1 punkte nustatytų tikslų (jei jūs prašote taikyti prieštaravimo teisę, ypač svarbu, kad nurodytumėte ir pateisintumėte tuos apribojimus, kurie automatiškai išeina už pagal atitinkamus reglamentus taikomų išimčių ribų). Paaiškinkite, kodėl tos susitarimo naudos, kurią nurodėte atsakydami į 17.1. punktą, negalima būtų pasiekti arba negalima būtų taip greitai ar su taip pat efektyviai pasiekti, ar galima būtų pasiekti tik su didesnėmis sąnaudomis ir ne taip užtikrintai i) be viso susitarimo ir ii) be tų konkrečių susitarimo sąlygų ir nuostatų, kurias nurodėte atsakydami į 4.2;

17.4. kodėl susitarimas nepanaikina konkurencijos didelei atitinkamų prekių ar paslaugų daliai.

18 skirsnis

Patvirtinamieji dokumentai

Parengiama ir pateikiama viena užpildyto pranešimo originalo kopija. Joje turi būti paskutinė pranešamų susitarimų versija, ir kartu turi būti pateikiama:

a) šešiolika paties pranešimo kopijų;

b) visų pranešamo susitarimo, sprendimo ar veiksmų šalių paskutinių trejų metų metinių ataskaitų ir sąskaitų trys kopijos;

c) naujausių pačios įmonės ar nepriklausomų tyrėjų atliktų ilgalaikių rinkos tyrimų ar planavimo dokumentų trys kopijos, kad būtų galima įvertinti ir išanalizuoti susitarimo paveiktas rinkas, nurodant konkurencijos sąlygas, konkurentus (esamus bei potencialius) ir rinkos sąlygas. Turi būti nurodyta kiekvieno dokumentą sudariusio asmens pavardė ir užimamos pareigos;

d) ataskaitų ir analizių, kurias parengė arba buvo paruoštos pareigūnams ar direktoriams, trys kopijos, kad būtų galima įvertinti ir išanalizuoti susitarimą, apie kurį pranešama.

19 skirsnis

Deklaracija

Pranešimas baigiamas toliau pateikta deklaracija, kurią pasirašo visi pareiškėjai ar pranešančiosios šalys arba kuri yra pasirašoma jų vardu ([1]).

„Toliau pasirašiusieji, pareiškia, kad, jų turimais duomenimis ir manymu, šiame pranešime pateikiama informacija yra teisinga, kad visų A/B formos reikalaujamų dokumentų, kuriuos turi ir gali gauti įmonių grupė, kuriai priklauso pareiškėjas (pareiškėjai) ar pranešėjas (pranešėjai), visos kopijos yra pateiktos, kad visi įvertiniai duomenys pagrįsti faktais ir yra nurodyta, kurie iš jų yra tik jų įvertiniai duomenys, ir kad visos nuomonės pareikštos sąžiningai ir nuoširdžiai.

Jie yra susipažinę su Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatomis.

Vieta ir data:

Parašai:“

Pridėkite prašymą ar pranešimą pasirašančiųjų asmenų (asmens) pavardes ir pareigas.

([1]) Nepasirašyti prašymai ir pranešimai negalioja.

I PRIEDAS

EB SUTARTIES 85 IR 86 STRAIPSNIAI, EEE SUSITARIMO 53, 54 IR 56 STRAIPSNIAI IR EEE SUSITARIMO 22 PROTOKOLO 2, 3 IR 4 STRAIPSNIAI

EB SUTARTIES 85 STRAIPSNIS

1. Kaip nesuderinami su bendrąja rinka yra draudžiami: visi įmonių susitarimai, įmonių asociacijų sprendimai ir suderinti veiksmai, kurie gali paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą ir kurių tikslas ar poveikis yra konkurencijos trukdymas, ribojimas arba iškraipymas bendrojoje rinkoje, būtent tie, kuriais:

a) tiesiogiai ar netiesiogiai nustatomos pirkimo ar pardavimo kainos arba kokios nors kitos prekybos sąlygas;

b) ribojama arba kontroliuojama gamyba, rinkos, technikos raida arba investicijos;

c) dalijamasi rinkomis arba tiekimo šaltiniais;

d) lygiaverčiams sandoriams su kitais prekybos partneriais taikomos nevienodos sąlygos, dėl ko jie patenka į konkurencijos atžvilgiu nepalankią padėtį;

e) sutartys sudaromos tik kitoms šalims priimant papildomus įsipareigojimus, kurių pobūdis arba komercinė paskirtis neturi nieko bendra su tokiu sutarčių dalyku.

2. Visi pagal šį straipsnį draudžiami susitarimai arba sprendimai savaime yra niekiniai.

3. Tačiau šio straipsnio 1 dalies nuostatas gali būti paskelbtos netaikytinomis:

— įmonių susitarimams ar tokių susitarimų rūšims,

— įmonių asociacijų sprendimams arba tokių sprendimų rūšims,

— suderintiems veiksmams arba tokių veiksmų rūšims,

kurie padeda tobulinti prekių gamybą ir paskirstymą arba skatinti technikos ir ekonomikos pažangą, kartu sudarydami sąlygas vartotojams sąžiningai dalytis gaunama nauda, ir kurie:

a) atitinkamoms įmonėms nenustato jokių apribojimų, nebūtinų šiems tikslams pasiekti;

b) nesuteikia tokioms įmonėms galimybės panaikinti konkurenciją didelei atitinkamų produktų daliai.

EB SUTARTIES 86 STRAIPSNIS

Kaip nesuderinamas su bendrąja rinka draudžiamas bet koks vienos ar keleto įmonių piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi bendrojoje rinkoje arba didelėje jos dalyje, galintis paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą.

Toks piktnaudžiavimas konkrečiai gali būti:

a) nesąžiningų pirkimo ar pardavimo kainų arba kokių nors kitų nesąžiningų prekybos sąlygų tiesioginis ar netiesioginis nustatymas;

b) gamybos, rinkų arba technikos raidos ribojimas pažeidžiant vartotojų interesus;

c) nevienodų sąlygų taikymas lygiaverčiams sandoriams su kitais prekybos partneriais, dėl ko jie patenka į konkurencijos atžvilgiu nepalankią padėtį;

d) vertimas sudaryti sutartis kitoms šalims prisiimant papildomus įsipareigojimus, kurių pobūdis ir komercinė paskirtis neturi nieko bendra su tokių sutarčių dalyku.

EEE SUSITARIMO 53 STRAIPSNIS

1. Kaip nesuderinami su šiuo Susitarimu yra draudžiami: visi įmonių susitarimai, įmonių asociacijų sprendimai ir suderinti veiksmai, kurie gali paveikti susitariančių šalių tarpusavio prekybą ir kurių tikslas ar poveikis yra konkurencijos trukdymas, ribojimas arba iškraipymas šiuo Susitarimu apimamoje teritorijoje, būtent tie, kuriais:

a) tiesiogiai ar netiesiogiai nustatomos pirkimo ar pardavimo kainos arba kokios nors kitos prekybos sąlygas;

b) ribojama arba kontroliuojama gamyba, rinkos, technikos raida arba investicijos;

c) dalijamasi rinkomis arba tiekimo šaltiniais;

d) lygiaverčiams sandoriams su kitais prekybos partneriais taikomos nevienodos sąlygos, dėl ko jie patenka į konkurencijos atžvilgiu nepalankią padėtį;

e) sutartys sudaromos tik kitoms šalims priimant papildomus įsipareigojimus, kurių pobūdis arba komercinė paskirtis neturi nieko bendra su tokiu sutarčių dalyku.

2. Visi pagal šį straipsnį draudžiami susitarimai arba sprendimai savaime yra niekiniai.

3. Tačiau šio straipsnio 1 dalies nuostatas gali būti paskelbtos netaikytinomis:

— įmonių susitarimams ar tokių susitarimų rūšims,

— įmonių asociacijų sprendimams arba tokių sprendimų rūšims,

— suderintiems veiksmams arba tokių veiksmų rūšims,

kurie padeda tobulinti prekių gamybą ir paskirstymą arba skatinti technikos ir ekonomikos pažangą, kartu sudarydami sąlygas vartotojams sąžiningai dalytis gaunama nauda, ir kurie:

a) atitinkamoms įmonėms nenustato jokių apribojimų, nebūtinų šiems tikslams pasiekti;

b) nesuteikia tokioms įmonėms galimybės panaikinti konkurenciją didelei atitinkamų produktų daliai.

EEE SUSITARIMO 54 STRAIPSNIS

Kaip nesuderinamas su šiuo Susitarimu draudžiamas bet koks vienos ar keleto įmonių piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi teritorijoje, kurią apima šis Susitarimas, arba didelėje jos dalyje, galintis paveikti Susitariančiųjų Šalių tarpusavio prekybą.

Toks piktnaudžiavimas konkrečiai gali būti:

a) nesąžiningų pirkimo ar pardavimo kainų arba kokių nors kitų nesąžiningų prekybos sąlygų tiesioginis ar netiesioginis nustatymas;

b) gamybos, rinkų arba technikos raidos ribojimas pažeidžiant vartotojų interesus;

c) nevienodų sąlygų taikymas lygiaverčiams sandoriams su kitais prekybos partneriais, dėl ko jie patenka į konkurencijos atžvilgiu nepalankią padėtį;

d) vertimas sudaryti sutartis kitoms šalims prisiimant papildomus įsipareigojimus, kurių pobūdis ir komercinė paskirtis neturi nieko bendra su tokių sutarčių dalyku.

EEE SUSITARIMO 56 STRAIPSNIS

1. Pavienius atvejus, kuriems taikomas 53 straipsnis, nagrinėja ir sprendžia priežiūros institucijos, laikydamosis šių nuostatų:

a) pavienius atvejus, kai poveikis daromas tik ELPA šalių tarpusavio prekybai, nagrinėja ir sprendžia ELPA priežiūros institucija;

b) nepažeisdama c pastraipos, ELPA priežiūros institucija sprendžia, kaip numatyta 58 straipsnyje, 21 protokole, ir jį įgyvendinančiose taisyklės, 23 protokole ir XIV priede, tais atvejais, kai atitinkamų įmonių apyvarta ELPA šalių teritorijoje sudaro 33 % ar daugiau jų apyvartos teritorijoje, kurioje taikomas šis susitarimas;

c) EB Komisija, atsižvelgdama į 58 straipsnio, 21 protokolo, 23 protokolo ir XIV priedo nuostatas, nagrinėja ir sprendžia kitus atvejus ir atvejus, nurodytus b punkte, kai poveikis daromas EB valstybių narių tarpusavio prekybai.

2. Pavienius atvejus, kuriems taikomas 54 straipsnis, nagrinėja ir sprendžia tos teritorijos, kurioje nustatoma dominuojanti padėtis, priežiūros institucija. Šio straipsnio 1 dalies b ir c punktuose nustatytos taisyklės taikomos tik tuomet, kai dominuojanti padėtis nustatoma abiejų priežiūros institucijų teritorijose.

3. Jei pavienių atvejų, kuriems taikoma šio straipsnio 1 dalies c punktas, poveikis EB valstybių narių tarpusavio prekybai ir konkurencijai Bendrijoje nėra didelis, juos nagrinėja ir sprendžia ELPA priežiūros institucija.

4. Šiame straipsnyje vartojami terminai „įmonė“ ir „apyvarta“ apibrėžti 22 protokole.

EEE SUSITARIMO 22 PROTOKOLO 2, 3 IR 4 STRAIPSNIAI

2 straipsnis

Šio susitarimo 56 straipsnyje „apyvarta“ – tai sumos, atitinkamos įmonės gautos teritorijoje, kurią apima šis susitarimas, per praėjusius finansinius metus už parduotus savo įprastine veikla pagamintus gaminius ir suteiktas paslaugas, atskaičius pardavimo nuolaidas, pridėtinės vertės mokestį ir kitus tiesiogiai su apyvarta susijusius mokesčius.

3 straipsnis

Vietoj apyvartos naudojama:

a) kredito įstaigoms ir kitoms finansų įstaigoms – turtas iš viso, padaugintas iš paskolų ir avansų kredito įstaigoms ir klientams, sudarant sandorius su teritorijos, kuriai taikomas šis susitarimas, rezidentais, ir bendros tokių paskolų ir avansų sumos santykio;

b) draudimo įmonėms – bendra įmokų suma, gauta iš teritorijos, kurią apima šis susitarimas, rezidentų, kuriai priklauso visos pagal draudimo įmonės ar jos vardu sudarytas draudimo sutartis gautos ir gautinos sumos, įskaitant ir perdraudimo įmokas, atskaičius mokesčius, parafiskalines įmokas ir rinkliavas, mokamas nuo atskirų įmokų ir bendros įmokų sumos.

4 straipsnis

1. Nukrypstant nuo šio protokolo 2 straipsnyje pateikto apyvartos apibrėžimo, skirto šio susitarimo 56 straipsniui taikymti, apyvartą sudaro:

a) nekonkuruojančių įmonių susitarimų, įmonių asociacijų sprendimų ir suderintų veiksmų, susijusių su paskirstymu ir tiekimu, atveju – sumos, gautos už parduotas prekes ir suteiktas paslaugas, dėl kurių yra sudaryti susitarimai, sprendimai ir suderinti veiksmai, ir už kitas prekes ir paslaugas, kurias vartotojai laikiavertėmis dėl jų savybių, kainos ir paskirties;

b) nekonkuruojančių įmonių susitarimų, įmonių asociacijų sprendimų ir suderintų veiksmų, susijusių su technologijos perdavimu, atveju – sumos gautos už parduotas prekes ir suteiktas paslaugas, pagamintas taikant technologiją, dėl kurios yra sudaryti susitarimai, sprendimai ir suderinti veiksmai, ir sumos, gautos už parduotas prekes ir suteiktas paslaugas, kurioms tobulinti ar kurias pakeisti ta technologija yra skirta.

2. Tačiau jei tuo metu, kai atsiranda susitarimai, nurodyti šio straipsnio 1 dalies a ir b punktuose, apyvarta už parduotus gaminius ar suteiktas paslaugas dar nėra akivaizdi, taikoma 2 straipsnio bendroji nuostata.

II PRIEDAS

ATITINKAMŲ AKTŲ SĄRAŠAS

(1995 m. kovo 1 d.)

(Jei manote, kad remiantis vienu iš šių reglamentų ar pranešimų apie jūsų susitarimus pranešti nereikia, patartina įsigyti tų reglamentų ar pranešimų kopiją.)

ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAI [1]

1992 m. vasario 6 d. Tarybos reglamentas: Pirmasis reglamentas, įgyvendinantis Sutarties 85 ir 86 straipsnius (OL 13, 1962 2 21, p. 204/62, Specialus leidimas anglų kalba 1959–1962, 1972 m. lapkričio mėn., p. 87), su pakeitimais (OL 58, 1962 7 10, p. 1655/62; OL 162, 1963 11 7, p. 2696/63; OL L 285, 1971 12 29, p. 49; OL L 73, 1972 3 27, p. 92; OL L 291, 1979 11 19, p. 94 ir OL L 302, 1985 11 15, p. 165).

1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 3385/94 dėl Tarybos reglamente Nr. 17 numatytų prašymų ir pranešimų formos, turinio ir kitų detalių.

REGLAMENTAI, SUTEIKIANTYS ĮVAIRIEMS SUSITARIMAMS BENDRĄSIAS IŠIMTIS

1983 m. birželio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1983/83 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms susitarimų dėl išskirtinės distribucijos rūšims (OL L 173, 1983 6 30, p. 1, pataisytas OL L 281, 1983 10 13, p. 24) ir šis reglamentas, pritaikytas EEE tikslams (žr. EEE susitarimo XIV priedo 2 punktą).

1983 m. birželio 22 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1984/83 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms susitarimų dėl išskirtinio pirkimo rūšims (OL L 173, 1983 6 30, p. 5, pataisytas OL L 281, 1983 10 13, p. 24) ir šis reglamentas, pritaikytas EEE tikslams (žr. EEE susitarimo XIV priedo 3 punktą).

Žr. taip pat Komisijos pranešimus dėl Reglamentų (EEB) Nr. 1983/93 ir (EEB) 1984/83 (OL C 101, 1984 4 13, p. 2 ir OL C 121, 1992 5 13, p. 2).

1984 m. liepos 23 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2349/84 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms licencinėms susitarimų rūšims (OL L 219, 1984 8 16, p. 15, pataisytas OL L 113, 1985 4 26, p. 34), su pakeitimais (OL L 12, 1995 1 18, p. 13), taip pat šis reglamentas, pritaikytas EEE tikslams (žr. EEE susitarimo XIV priedo 5 punktą). Šio reglamento 4 straipsnis numato prieštaravimo teisę.

1984 m. gruodžio 12 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 123/85 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms automobilių prekybos ir aptarnavimo susitarimų rūšims (OL L 15, 1985 1 18, p. 16); taip pat šis reglamentas, pritaikytas EEE tikslams (žr. EEE susitarimo XIV priedo 4 punktą). Žr. taip pat Komisijos pranešimus dėl šio reglamento (OL C 17, 1985 1 18, p. 4 ir OL C 329, 1991 12 18, p. 20).

1984 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 417/85 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms specializacijos susitarimų rūšims (OL L 53, 1985 2 22, p. 1) su pakeitimais (OL L 21, 1993 1 29, p. 8), taip pat šis reglamentas, pritaikytas EEE tikslams (žr. EEE susitarimo XIV priedo 6 punktą). Šio reglamento 4 straipsnis numato prieštaravimo teisę.

1984 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 418/85 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms bendradarbiavimo moklsinių tyrimų ir bendradarbiavimo taikomosios veiklos susitarimų rūšims (OL L 53, 1985 2 22, p. 5) su pakeitimais (OL L 21, 1993 1 29, p. 8), taip pat šis reglamentas, pritaikytas EEE tikslams (žr. EEE susitarimo XIV priedo 7 punktą). Šio reglamento 7 straipsnis numato prieštaravimo teisę.

[1] Dėl ELPA priežiūros institucijos taikomų procesinių taisyklių žr. EEE susitarimo 21 protokolo 3 straipsnį ir ELPA šalių susitarimo dėl priežiūros institucijos įkūrimo ir Teisingumo Teismo 4 protokolo atitinkamas nuostatas.

1988 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 4087/88 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms frančizės sutarčių rūšims (OL L 359, 1988 12 28, p. 46), taip pat šis reglamentas, pritaikytas EEE tikslams(žr. EEE susitarimo XIV priedo 8 punktą). Šio reglamento 6 straipsnis numato prieštaravimo teisę.

1988 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 556/89 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms *know-how* licencinių sutarčių rūšims (LJ L 61, 1989 3 4, p. 1), su pakeitimais (OL L 21, 1993 1 29, p. 8), taip pat šis reglamentas, pritaikytas EEE tikslams (žr. EEE susitarimo XIV priedo 9 punktą). Šio reglamento 4 straipsnis numato prieštaravimo teisę.

1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3932/92 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų rūšims draudimo sektoriuje (OL L 398, 1992 12 31, p. 7). Šis reglamentas bus pritaikytas EEE tikslams.

BENDRO POBŪDŽIO PRANEŠIMAI [1]

Komisijos pranešimas dėl išskirtinių prekybos sutarčių su komercijos atstovais (OL Nr. 139, 1962 12 24, p. 2921/62). Šiame pranešime nuamtyta, kad Komisija mano, jog daugumai tokių susitarimų nėra taikomas 85 straipsnio 1 dalies draudimas.

Komisijos pranešimas dėl susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų įmonių tarpusavio bendradarbiavimo srityje (OL C 75, 1968 7 29, p. 3, pataisytas OL C 84, 1968, 8 28, p. 14). Šiame pranešime apibrėžiamos bendradarbiavimo rūšys rinkos tyrimų, apskaitos, mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos srityse, bendro gamybos priemonių naudojimo, sandėliavimo ar transporto, *ad hoc* konsorciumų, parduodant ar teikiant garantinį aptarnavimą, reklamoje ir žymint kokybę, kurioms, Komisijos nuomone, nėra taikomas 85 straipsnio 1 dalies draudimas.

Komisijos pranešimas dėl tam tikrų subrangovinių susitarimų vertinimo atsižvelgiant į Sutarties 85 straipsnio 1 dalį (OL C 1, 1979 1 3, p. 2).

Komisijos pranešimas dėl nežymių susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų, kuriems netaikoma Sutarties 85 straipsnio 1 dalis (OL C 231, 1986 9 12, p. 2), su pakeitimais, padarytais Komisijos pranešimu (OL C 368, 1994 12 23, p. 20) – iš esmės, tų susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų, kai bendrai šalims priklauso mažiau kaip 5 % rinkos, o jų bendra metinė apyvarta nesiekia 300 milijonų ekiu.

Komisijos gairės dėl EEB konkurencijos taisyklių taikymo telekomunikacijų sektoriuje (OL C 233, 1991 9 6, p. 2). Šiose gairėse siekiama paaiškinti, kaip taikyti Bendrijos konkurencijos taisykles rinkos dalyviams telekomunikacijų sektoriuje.

Komisijos pranešimas dėl nacionalinių teismų ir Komisijos tarpusavio bendradarbiavimo taikant 85 ir 86 straipsnius (OL C 39, 1993 2 13, p. 6). Šiame pranešime nustatyti principai, kuriais remiantis vyksta toks bendradarbiavimas.

Komisijos pranešimas dėl bendrų kooperatiyvinių įmonių vertinimo pagal EB sutarties 85 straipsnį (OL C 43, 1993 2 16, p. 2). Šiame pranešime nustayti bendrų įmonių vertinimo principai.

Šių tekstų rinkinį (pagal 1989 m. gruodžio 31 d. turimus duomenis) paskelbė Europos Bendrijų oficialių leidinių biuras (nuorodos: I t.: ISBN 92-826-1307-0, katalogas Nr.: CV-42-90-001-EN-C). Rengiamas atnaujintas leidimas.

Pagal Susitarimą šie tekstai taip pat taikomi Europos ekonominei erdvei.

---

[1] Žr. taip pat atitinkamus ELPA priežiūros institucijos paskelbtus pranešimus.

III PRIEDAS

VALSTYBIŲ NARIŲ IR ELPA ŠALIŲ SĄRAŠAS, KOMISIJOS IR ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJOS ADRESAS, KOMISIJOS INFORMACINIŲ BIURŲ BENDRIJOJE IR ELPA ŠALYSE SĄRAŠAS IR ELPA ŠALIŲ KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ ADRESAI

Šio priedo sudarymo dieną yra šios valstybės narės: Austrija, Belgija, Danija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija, Ispanija, Švedija ir Jungtinė Karalystė.

ELPA šalys, kurios yra EEE susitarimo susitariančios šalys, šio priedo sudarymo dieną, yra šios: Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija.

Komisijos konkurencijos generalinio direktorato adresas:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition
200 rue de la Loi
B-1040 Brussels
Tel. (322) 299 11 11

ELPA priežiūros institucijos konkurencijos direktorato adresas:

ELPA Surveillance Authority
Competition Directorate
1–3 rue Marie-Thérese
B-1040 Brussels
Tel. (322) 286 17 11

Komisijos informacijos biurų adresai Bendrijoje:

BELGIJA

73 rue Archimède
B-1040 Bruxelles
Tel. (322) 299 11 11

DANIJA

Højbrohus
Østergade 61
Postboks 144
DK-1004 København K
Tel. (4533) 14 41 40

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA

Zitelmannstrasse 22
D-53113 Bonn
Tel. (49228) 53 00 90

Kurfürstendamm 102
D-10711 Berlin 31
Tel. (4930) 896 09 30

Erhardtstrasse 27
D-80331 München
Tel. (4989) 202 10 11

GRAIKIJA

2 Vassilissis Sofias
Case Postale 11002
GR-Athina 10674
Tel. (301) 724 39 82/83/84

ISPANIJA

Calle de Serrano 41
5a Planta
E-28001 Madrid
Tel. (341) 435 17 00

Av. Diagonal, 407 bis
18 Planta
E-08008 Barcelona
Tel. (343) 415 81 77

PRANCŪZIJA

288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Tel. (331) 40 63 38 00

CMCI

2, rue Henri Barbusse
F-13241 Marseille, Cedex 01
Tel. (3391) 91 46 00

AIRIJA

39 Molesworth Street
IRL-Dublin 2
Tel. (3531) 71 22 44

ITALIJA

Via Poli 29
I-00187 Roma
Tel. (396) 699 11 60

Corso Magenta 61-
I20123 Milano
Tel. (392) 480 15 05

LIUKSEMBURGAS

Bâtiment Jean-Monnet
rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
Tel. (352) 430 11

NYDERLANDAI

Postbus 30465
NL-2500 GL Den Haag
Tel. (3170) 346 93 26

AUSTRIJA

Hoyosgasse 5
A-1040 Wien
Tel. (431) 505 33 79

PORTUGALIJA

Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet, 1-10º
P-1200 Lisboa
Tel. (3511) 54 11 44

SUOMIJA

31 Pohjoisesplanadi
00100 Helsinki
Tel. (3580) 65 64 20

ŠVEDIJA

PO Box 16396
Hamngatan 6
11147 Stockholm
Tel. (468) 611 11 72

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

8 Storey's Gate
UK-London SW1P 3AT
Tel. (4471) 973 19 92

Windsor House
9/15 Bedford Street
UK-Belfast BT2 7EG
Tel. (44232) 24 07 08

4 Cathedral Road
UK-Cardiff CF1 9SG
Tel. (44222) 37 16 31

9 Alva Street
UK-Edinburgh EH2 4PH
Tel. (4431) 225 20 58

Komisijos informacijos biurų adresai ELPA šalyse:

NORVEGIJA

Postboks 1643 Vika 0119 Oslo 1
Haakon's VII Gate Nr. 6
0161 Oslo 1
Tel. (472) 83 35 83

Pranešimų ir prašymų formas bei smulkesnę informaciją apie EEE konkurencijos taisykles taip pat galima gauti šiuose biuruose:

AUSTRIJA

Federal Ministry for Economic Affairs
Tel. (431) 71 100

SUOMIJA

Office of Free Competition
Tel. (3580) 73 141

ISLANDIJA

Directorate of Competition and Fair Trade
Tel. (3541) 27 422

LICHTENŠTEINAS

Office of National Economy
Division of Economy and Statistics
Tel. (4175) 61 11

NORVEGIJA

Price Directorate
Tel. (4722) 40 09 00

ŠVEDIJA

Competition Authority
Tel. (468) 700 16 00